



## SOLDERING IRON SET PLK 60 B1

(GB) (CY)

### SOLDERING IRON SET

User manual

(HR)

### SET ZA LEMILICU

Upute za uporabu

(RS)

### SET ZA LEMILICU

Uputstvo za korišćenje

(RO)

### SET PISTOL DE LIPIT

Instrucțiuni de utilizare

(BG)

### ПОЯЛНИК КОМПЛЕКТ

Ръководство за експлоатация

(GR) (CY)

### ΣΕΤ ΚΟΛΜΗΤΗΡΙ

Οδηγίες χρήσης

(DE) (AT) (CH)

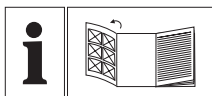
### LÖTKOLBEN-SET

Bedienungsanleitung

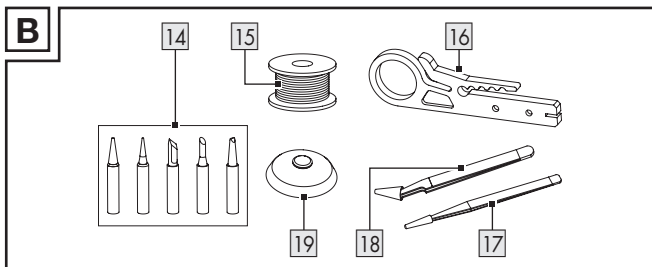
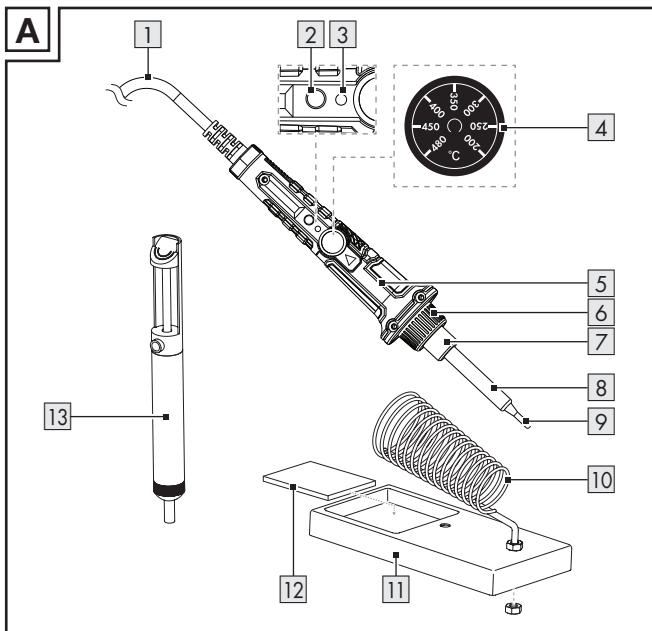
IAN 484598\_2501

(HR) (RS) (RO)

(BG) (GR)



GB/CY	User manual	Page	5
HR	Upute za uporabu	Stranica	30
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	55
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	83
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	109
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	140
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	169



<b>List of pictograms used</b> .....	Page	7
<b>Introduction</b> .....	Page	8
Intended use .....	Page	8
Scope of delivery .....	Page	9
Description of parts .....	Page	9
Technical data .....	Page	10
<b>Safety instructions</b> .....	Page	10
<b>Before first use</b> .....	Page	18
Unpacking the product .....	Page	18
<b>Preparation</b> .....	Page	19
Soldering iron stand .....	Page	19
Inserting/replacing the soldering tip .....	Page	19
<b>Operation</b> .....	Page	20
Switching on/off .....	Page	20
Setting the working temperature .....	Page	21
Sponge .....	Page	22
Soldering .....	Page	22
Stripping knife .....	Page	24
Desoldering .....	Page	24

<b>Cleaning and care</b> .....	Page	25
Cleaning .....	Page	25
Maintenance .....	Page	26
Repair .....	Page	26
Storage .....	Page	26
<b>Spare parts/Accessories</b> .....	Page	26
<b>Disposal</b> .....	Page	26
<b>Warranty</b> .....	Page	27
Warranty claim procedure .....	Page	28
<b>Service</b> .....	Page	29

## List of pictograms used



Read the user manual.



**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Risk of electric shock



Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.



Alternating current/voltage



Do not inhale vapours.



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## **SOLDERING IRON SET**

### ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● **Intended use**

- The product is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes.
- The product is not intended for commercial or industrial use.
- Only use the product as described and only for the indicated fields of application.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.

- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

## ● Scope of delivery

### **⚠ DANGER!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

1 Soldering iron	1 Soldering tin (spool)
6 Soldering tips (1× pre-mounted)	1 Desoldering braid (spool)
1 Desoldering pump	2 Tweezers*
1 Soldering iron stand	1 Stripping knife
1 Sponge	1 Plastic box
	1 User manual

## ● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

### **Fig. A**

<b>1</b> Mains cord with mains plug	<b>3</b> LED indicator (red: heating/ green: temperature reached)
<b>2</b> On/off switch	<b>4</b> Temperature control

\* with protection against electrostatic discharge (ESD)

- |   |                                     |    |                      |
|---|-------------------------------------|----|----------------------|
| 5 | Soldering iron                      | 9  | Soldering tip        |
| 6 | Holding fixture (for soldering tip) | 10 | Coil spring          |
| 7 | Fixing ring                         | 11 | Soldering iron stand |
| 8 | Sleeve                              | 12 | Sponge               |
|   |                                     | 13 | Desoldering pump     |

### Fig. B

- |    |                 |    |                   |
|----|-----------------|----|-------------------|
| 14 | Soldering tips  | 17 | Tweezers (ESD 11) |
| 15 | Soldering tin   | 18 | Tweezers (ESD 15) |
| 16 | Stripping knife | 19 | Desoldering braid |

### ● Technical data

Rated voltage:	230 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	30 W (max. 60 W)
Protection class:	I
Temperature range:	200 °C to 480 °C



## Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN**

## **PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Children and persons with limitations



### **⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to play with the product.
- The product and its connecting cable must be kept away from children.

## Intended use

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in

accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product in dry indoor spaces only.

## Electrical safety

**⚠️ WARNING! Risk of electric shock!** Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

**⚠️ WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

**⚠️ WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and contact your retailer if it is damaged.


- Before connecting the mains plug to the mains supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the mains supply details shown on the product's rating label.

- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages. If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames.
- The product must only be connected to a socket-outlet via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

## Operation

### **WARNING! Risk of electric shock!**

Do not use the product if the handle, the mains cord or the mains plug are damaged. Never open the product.

 **CAUTION! Risk of burns!** Before use, make sure that the soldering tip is properly attached to the product. Do

not touch the heated soldering tip or the molten solder. Allow the product to cool down before changing components, cleaning or checking the product.

**⚠ CAUTION! Risk of fire!** Only use the special holder or another fireproof surface when you put the hot product down.

**⚠ CAUTION! Risk of poisoning!** Do not inhale vapours.

**⚠ CAUTION! Risk of injury!** Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!** Do not exert any excessive pressure on the soldering tip during use. Otherwise the soldering tip could bend.

**⚠ NOTICE! Risk of product damage!** Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the holder.

■ After work, allow the product to cool down in the air only. Do not immerse the product in water to cool it down.

- Place the product in the stand when not in use.
- Keep the product away from flammable material. Before use, remove any flammable objects, liquids and gases from the work area.
- To help prevent accidents, always keep the work area clean and tidy.
- Never leave the product unsupervised when it is switched on.
- In the event of danger, remove the mains plug from the socket-outlet immediately.
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and a work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.

- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste. Solder waste should be disposed of with hazardous waste.
- Disconnect the product from the socket-outlet
  - when a malfunction occurs,
  - before attaching/changing accessories,
  - before cleaning the product,
  - during a thunderstorm and
  - after each use.
- Disconnect the product from the socket-outlet by pulling the mains plug, but not by pulling on the mains cord.
- Only use spare parts and accessories which are supplied and recommended by the manufacturer. Using foreign parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Do not use the product if you are tired, lacking in concentration or have

consumed alcohol or tablets. Always have a break on time. Use common sense when using the product.

## **Cleaning and storage**

**⚠ CAUTION! Risk of injury!** Disconnect the product from the mains supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- After each use: Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

## ● **Before first use**

### ● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

## NOTE

- ▶ The soldering iron [5] was checked for proper function at the end of the manufacturing process. It is therefore possible that the soldering iron may have a slight discolouration. This does not constitute a defect. The originally packaged product is brand new.

## ● Preparation

### ● Soldering iron stand

- The soldering iron stand [11] is pre-assembled.
- Use the soldering iron stand [11] to lay down the soldering iron [5] safely during work breaks.
- Do not allow the mains cord [1] to hang down. Otherwise the soldering iron stand [11] could tip over due to the weight of the soldering iron [5].
- Securing the soldering iron stand [11] (optional): Use the opening in the centre of the soldering iron stand to screw it to the worktop (mounting material is not included).

### ● Inserting/replacing the soldering tip

#### **⚠ CAUTION! Risk of burns!**

- ▶ Before inserting/replacing the soldering tip [9] [14]:
  - Switch off the soldering iron [5].
  - Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.
  - Allow the soldering iron [5] including the soldering tip [9] [14] to cool down completely.
- ▶ Never heat up the soldering iron [5] without the soldering tip [9] [14] inserted.

## NOTE

- ▶ Before first use and when using a new soldering tip [9] [14]:  
The soldering tip must be tinned first (see “Soldering”).

1. Unscrew the fixing ring [7].
2. Pull off the sleeve [8].
3. Pull the soldering tip [9] [14] out of the holding fixture [6].
4. Push the desired soldering tip [9] [14] into the holding fixture [6] until it stops.
5. Push the sleeve [8] over the soldering tip [9] [14] until it stops.
6. Tighten the fixing ring [7].

## ● Operation

### ● Switching on/off

#### Switching on

1. Connect the mains plug [1] to a suitable socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch [2] for approx. 2 seconds.  
The LED indicator [3] lights up.

LED indicator [3]	Meaning
Lights up red	The soldering iron [5] is heating up.
Lights up green	The set temperature is reached. The soldering iron [5] is ready for use.
Off	The soldering iron [5] is switched off.

## Switching off

### NOTE

- ▶ After each use: Put the soldering iron [5] into the coil spring [10] of the soldering iron stand [11].

1. Press the on/off switch [2]. The LED indicator [3] goes out.
2. After use: Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.

## ● Setting the working temperature

### NOTE

- ▶ A prerequisite for flawless soldering is the use of a suitable soldering tin. Perfect solder joints can only be achieved if the correct soldering temperature is reached. If the soldering temperature is too low, the soldering tin does not flow sufficiently and causes unclean solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering flux burns and the soldering tin does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.
- ▶ The following table lists the temperature settings for the most common applications. Deviations are possible depending on the soldering tin/manufacturer.

Temperature	Application
approx. 200 °C	Melting point of the most frequently used soft solders
approx. 300 °C	Normal operation, e.g. when using lead-free soldering tin

Temperature	Application
approx. 400 °C	High soldering temperature, e.g. for desoldering small solder joints
approx. 480 °C	Maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large solder joints

- Rotate the temperature control **[4]** until the ▽ mark points to the desired temperature.

## ● Sponge

### **⚠ NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Do not allow the hot soldering tip **[9]** **[14]** to come into contact with a dry sponge **[12]**. Otherwise, the sponge can be damaged.

- Use the sponge **[12]** to clean the soldering tip **[9]** **[14]**.
- Before use:
  - Slightly moisten the sponge **[12]**.
  - If the sponge **[12]** is too moist: Wring out the sponge away from the soldering iron **[5]**.

## ● Soldering

### **⚠ CAUTION!**



Inhaling vapours can lead to headaches and symptoms of fatigue, among other things.

### **NOTE**

- ▶ The soldering iron **[5]** is ideal for soldering electronics.

## NOTE

- ▶ Due to its design, the soldering iron [5] is especially suited for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- ▶ For extensive soldering work, we recommend cleaning the soldering tip [9] [14] occasionally and re-tinning it if necessary.
- ▶ Use the tweezers [17] [18] to precisely grip and hold small objects such as wires, chips or other electronic components. The tweezers are protected against electrostatic discharge (ESD).
- ▶ The straight tweezers [17] are suitable for small to medium-sized objects.
- ▶ The angled tweezers [18] are suitable for hard-to-reach areas and for soldering work on circuit boards or for soldering jewellery.

1. Clean the soldering tip [9] [14] on the moist sponge [12].
2. Tinning the soldering tip [9] [14] (before starting the soldering work):
  - Heat up the unused or cleaned soldering tip [9] [14].
  - Tin the soldering tip [9] [14] through contact with the soldering tin [15].
3. If possible, connect the parts to be soldered together mechanically, e.g. by twisting wires into each other.
4. Guide the soldering tip [9] [14] to the solder joint and heat it.
5. Melt the soldering tin [15] between the solder joint and soldering tip [9] [14].
6. Add more soldering tin [15] until the entire solder joint is covered.

7. Remove the soldering tip **9** **14** immediately so as not to overheat the molten solder.
8. Allow the solder to harden. Avoid any knocks or vibrations.

## ● Stripping knife

### NOTE

▶ Use the stripping knife **16** to expose the cable strands.

1. Insert your cable into the appropriate recess on the blade of the stripping knife **16**.
2. Carefully cut into the cable insulation by pressing the movable part of the stripping knife **16** onto the blade and rotating it around the cable.  
For thinner cables, use the blade at the tip of the stripping knife **16**.
3. Pull off the insulation.

## ● Desoldering




### NOTE

- ▶ Use the desoldering braid **19** to soak up excess soldering tin **15**.
- ▶ Use the desoldering pump **13** to desolder faulty solder joints. The desoldering pump extracts the liquid solder.

### Desoldering braid

- Heat the desoldering braid **19** together with the workpiece. When the temperature is reached, the desoldering braid absorbs the excess soldering tin **15**.

## Desoldering pump

1. Press the pump plunger down until you hear it click into place.
2. Guide the soldering tip   to the faulty solder joint and heat it.
3. As soon as the metal has melted:
  - Guide the desoldering pump  directly to the melting point.
  - Press the red suction button so that the soldering material is extracted and the area is desoldered.

## ● Cleaning and care

### **WARNING! Risk of injury!**



Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.

## ● **Cleaning**

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
- Clean the product after each use.
- Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.

- Cleaning the desoldering pump **13**:
  - Unscrew the desoldering pump **13**.
  - Pull both parts apart and remove the steel spring inside.
  - Wipe off loose soldering tin residues with a dry cloth.
  - Remove adhering residues with a brush.
  - Reassemble the desoldering pump **13** in reverse order.

## ● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and its accessories for wear and damage.

## ● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

## ● Storage

- Before storage: Allow the product to cool down.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

## ● Spare parts/Accessories

- Customers can obtain compatible spare parts and accessories via e-mail or our service hotline (see “Service”).
- Have the item number (IAN 484598\_2501) ready for your order.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or

replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 484598\_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 484598\_2501 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **CY Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)



Serbian mark of conformity



<b>Značenje korištenih piktograma/ simbola</b> . . . . .	Stranica	32
<b>Uvod</b> . . . . .	Stranica	33
Uvjeti korištenja . . . . .	Stranica	33
Sadržaj isporuke . . . . .	Stranica	34
Opis dijelova . . . . .	Stranica	34
Tehnički podaci . . . . .	Stranica	35
<b>Sigurnosne napomene</b> . . . . .	Stranica	35
<b>Prije prve uporabe</b> . . . . .	Stranica	43
Raspakirajte proizvod . . . . .	Stranica	43
<b>Priprema</b> . . . . .	Stranica	44
Stalak za lemilicu . . . . .	Stranica	44
Stavljanje/zamjena lemnog vrha . . . . .	Stranica	44
<b>Korištenje</b> . . . . .	Stranica	45
Uključivanje/isključivanje . . . . .	Stranica	45
Podešavanje radne temperature . . . . .	Stranica	46
Spužva . . . . .	Stranica	47
Lemljenje . . . . .	Stranica	47
Nož za skidanje izolacije . . . . .	Stranica	49
Odlemljivanje . . . . .	Stranica	49

<b>Čišćenje i njega</b> .....	Stranica	50
Čišćenje .....	Stranica	50
Njega .....	Stranica	51
Popravak .....	Stranica	51
Skladištenje .....	Stranica	51
<b>Rezervni dijelovi/pribor</b> .....	Stranica	51
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica	51
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica	52
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom ..	Stranica	53
<b>Servis</b> .....	Stranica	54

## Značenje korištenih piktoograma/simbola



Pročitajte upute za uporabu.



**OPASNOST!** – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)



**UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)



**OPREZ!** – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekлина)



**PAŽNJA!** – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)



Opasnost od električnog udara



Prije bilo kakvih radova na proizvodu: Isključite lemilicu, izvucite mrežni utikač iz utičnice i pustite da se lemilica potpuno ohladi.



Izmjenična struja/napon



Ne udišite pare.



Sigurnosne napomene



Upute za rukovanje



Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.

## **SET ZA LEMILICU**

### ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

### ● **Uvjeti korištenja**

- Proizvod je namijenjen za elektroničko lemljenje u slobodnom vremenu i po načelu „uradi sam”.
- Proizvod nije namijenjen za komercijalnu niti industrijsku uporabu.
- Proizvodom se koristite samo kao što je opisano i samo za navedena područja primjene.
- Svaka druga uporaba ili izmjena proizvoda smatra se nenamjenskom i uzrokuje opasnost od nesreće.

- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Rukovatelj ili korisnik proizvoda odgovoran je za nesreće ili ozljede i/ili materijalnu štetu trećih osoba ili njihove imovine.

## ● Sadržaj isporuke

### OPASNOST!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!






Nakon raspakiravanja proizvoda, provjerite jesu li isporučeni i ispravni svi dijelovi. Prije uporabe uklonite svu ambalažu.

1 Lemilica	1 Lemni kositar (kolut)
6 Lemni vrh (1× već sastavljen)	1 Žica za odlemljivanje (kolut)
1 Pumpa za odlemljivanje	2 Pincete*
1 Stalak za lemilicu	1 Nož za skidanje izolacije
1 Spužva	1 Plastična kutija
	1 Upute za uporabu

## ● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

### SI. A

 Priključni kabel s mrežnim utikačem	 LED lampica (crvena: grije/ zelena: temperatura je postignuta)
 Prekidač za uključivanje/ isključivanje	 Regulator temperature
	 Lemilo

\* sa zaštitom od elektrostatickog pražnjenja (ESD)

6 Prihvat (za lemní vrh)

7 Pričvrtni prsten

8 Čahura

9 Lemni vrh

10 Spiralna opruga

11 Stalak za lemilicu

12 Spužva

13 Pumpa za odlemljivanje

## SI. B

14 Lemni vrhovi

15 Lemni kositar

16 Nož za skidanje izolacije

17 Pinceta (ESD 11)

18 Pinceta (ESD 15)

19 Žica za odlemljivanje

## ● Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	30 W (maks. 60 W)
Razred zaštite:	I
Područje temperature:	od 200 °C do 480 °C



## Sigurnosne napomene

**PRIJE UPORABE PROIZVODA  
UPOZNAJTE SE SA SVIM UPUTAMA  
ZA UPORABU I SIGURNOSNIM  
NAPOMENAMA! AKO OVAJ PROIZVOD  
DAJETE NOVOM VLASNIKU, URUČITE  
MU I DOKUMENTACIJU!**

U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete!

Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena!

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

## Djeca i osobe s poteškoćama



**⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD OZLJEDA ZA MALU DJECU I DJECU!** Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Postoji opasnost od gušenja ambalažnim materijalom. Djeca često podcjenjuju opasnosti.

- Proizvod smiju koristiti osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati proizvodom.
- Proizvod i njegov priključni kabel treba držati podalje od djece.

## Uvjeti korištenja

### **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**

Nepravilna uporaba može uzrokovati ozljede. Proizvodom se koristite samo u skladu s uputama. Nikada nemojte sami pokušavati mijenjati proizvod ni na koji način.

- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.

## Električna sigurnost

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!** Nikada nemojte sami

pokušavati popraviti proizvod. U slučaju kvara, popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!** Električne dijelove proizvoda ne uranjajte pod vodu ni druge tekućine. Proizvod nikada nemojte držati pod tekućom vodom.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!** Nikada se nemojte koristiti oštećenim proizvodom. Ako je oštećen, proizvod isključite iz mreže i obratite se svom trgovcu.

- Prije spajanja mrežnog utikača u električnu mrežu: Pazite da se napon mreže na natpisnoj pločici proizvoda podudara s nazivnim naponom vaše elektroopskrbne mreže.
- Redovito provjeravajte nisu li mrežni utikač i priključni kabel oštećeni. Ako je priključni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla svaka opasnost.

- Zaštitite priključni kabel od oštećenja. Ne ostavljajte ga obješenog o oštre rubove i nemojte ga prelamati. Priključni kabel držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Proizvod se smije spojiti samo na utičnicu koja je zaštićena zaštitnim sklopkom za zaštitu od struje kvara s nazivnom preostalom strujom ne većom od 30 mA.

## Korištenje

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!** Nemojte koristiti proizvod ako je drška, priključni kabel ili mrežni utikač oštećen. Nemojte nikada otvarati proizvod.

**⚠ OPREZ! Opasnost od opekline!** Prije uporabe provjerite je li lemni vrh pravilno pričvršćen na proizvod. Nikada ne dodirujte zagrijani lemni vrh ili otopljeni lem. Ostavite proizvod da se ohladi prije zamjene, čišćenja ili provjere dijelova uređaja.

**⚠ OPREZ! Opasnost od požara!**

Upotrijebite samo poseban držač ili drugu vatrootpornu površinu za postavljanje vrućeg proizvoda.

**⚠ OPREZ! Opasnost od trovanja! Ne udišite pare.**

**⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode! Držite ruke podalje od zagrijanog obratka. Obradak može prenijeti toplinu.**

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda! Pri uporabi nemojte snažno pritiskati lemní vrh. U protivnom bi se lemní vrh mogao saviti.**

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda! Izbjegavajte kontakt vrućeg lemnog vrha s plastičnim dijelovima držača.**

- Nakon rada ostavite proizvod samo da se ohladi na zraku. Ne uranjajte proizvod u vodu kako biste ga ohladili.
- Postavite proizvod na stalak kada se ne upotrebljava.

- Proizvod držite podalje od zapaljivih materijala. Uklonite zapaljive predmete, tekućine i plinove iz radnog područja prije uporabe.
- Uvijek održavajte radno područje čistim i urednim kako biste spriječili nezgode.
- Uključeni proizvod nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- U slučaju opasnosti, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kada radite dulje vrijeme na mjestima na kojima se mogu razviti štetne pare, uvijek osigurajte da je radno mjesto dostatno prozračeno. Preporučuje se i uporaba zaštitnih rukavica, maske za lice i radne pregače.
- Izbjegavajte jesti, piti i pušiti u prostorijama u kojima se vrši lemljenje. U suprotnom bi tragovi olova zalijepljeni na rukama mogli ući u ljudski organizam putem hrane ili cigareta.
- Nakon lemljenja uvijek temeljito operite ruke.

- Nikada ne bacajte otpad od lemljenja u kućni otpad. Otpad od lemljenja klasificira se kao opasni otpad.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice
  - U slučaju kvara,
  - Prije postavljanja/zamjene nastavaka,
  - Prije čišćenja proizvoda,
  - Za vrijeme grmljavine i
  - Nakon uporabe.
- Nemojte povlačiti mrežni utikač iz utičnice za priključni kabel kako biste izvukli mrežni utikač iz utičnice.
- Upotrebljavajte samo zamjenske dijelove i pribor koje je isporučio i preporučio proizvođač. Upotreba dijelova trećih strana dovodi do trenutnog poništavanja jamstva.
- Ne rabite proizvod ako je pao.
- Nemojte koristiti proizvod kada ste umorni, kada se ne možete koncentrirati ili nakon uzimanja alkohola ili tableta. Uvijek koristite pravovremenu radnu stanku. Radite vodeći se zdravim razumom.

## Čišćenje i čuvanje

**⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!** Prije radova čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, proizvod odvojite od električne mreže.

- Proizvod, priključni kabel i mrežni utikač zaštitite od prašine, izravnog sunčeva zračenja te kapanja i prskanja vode.
- Nakon svake uporabe: Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje i njega“).
- Proizvod čuvajte na hladnom suhom mjestu zaštićenom od vlage i izvan dohvata djece.

### ● Prije prve uporabe

#### ● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

## NAPOMENA

- ▶ Na kraju proizvodnog postupka provjerena je ispravnost lemilice [5]. Stoga postoji mogućnost da je lemilici vidljiva mala promjena boje. To ne predstavlja oštećenje. Proizvod u originalnom pakiranju je potpuno nov.

### ● **Priprema**

#### ● **Stalak za lemilicu**

- Stalak za lemilicu [11] unaprijed je sastavljen.
- Upotrijebite stalak za lemilicu [11] da biste sigurno pohranili lemilicu [5] tijekom pauze u radu.
- Ne dopustite da priključni kabel [1] visi. U protivnom bi se stalak za lemilicu [11] mogao prevrnuti zbog težine lemilice [5].
- Učvrstite stalak za lemilicu [11] (izborni): Upotrijebite otvor u središtu stalka za lemilicu kako biste ga pričvrstili na radnu ploču (materijal za pričvršćivanje nije u sadržaju isporuke).

#### ● **Stavljanje/zamjena lemnog vrha**

##### **⚠ OPREZ! Opasnost od opeklina!**

- ▶ Prije stavljanja/zamjene lemnog vrha [9] [14]:
  - Isključite lemilicu [5].
  - Izvucite mrežni utikač [1] iz utičnice.
  - Ostavite lemilicu [5] i lemnih vrh [9] [14] da se potpuno ohlade.
- ▶ Nikada ne zagrijavajte lemilicu [5] bez postavljenog lemnog vrha [9] [14].

## NAPOMENA

- Prije prve uporabe i pri uporabi novog lemnog vrha [9] [14]: Lemni vrh najprije se treba obložiti kositrom (pogledajte „Lemljenje”).

1. Odvrnite pričvrсни prsten [7].
2. Izvucite čahuru [8].
3. Izvucite lemní vrh [9] [14] iz prihvata [6].
4. Gurnite željeni lemní vrh [9] [14] do graničnika u prihvat [6].
5. Gurnite čahuru [8] do graničnika preko lemnog vrha [9] [14].
6. Pričvrstite pričvrсни prsten [7].

## ● Korištenje

### ● Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje

1. Mrežni utikač [1] povežite s prikladnom utičnicom.
2. Držite prekidač za uključivanje/isključivanje [2] pritisnutim pribl. 2 sekunde. Svijetli LED lampica [3].

LED lampica [3]	Značenje
Svijetli crveno	Lemilica [5] se zagrijava.
Svijetli zeleno	Postignuta je zadana temperatura. Lemilica [5] je spremna za rad.
Isključeno	Lemilica [5] je isključena.

## Isključivanje

### NAPOMENA

- ▶ Nakon svake uporabe: Lemilicu [5] postavite u spiralnu oprugu [10] stalka za lemilicu [11].

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [2]. LED lampica [3] će se isključiti.
2. Nakon uporabe: Izvucite mrežni utikač [1] iz utičnice.

## ● Podešavanje radne temperature

### NAPOMENA

- ▶ Preduvjet za besprijekorno lemljenje jest uporaba odgovarajućeg lemnog kositra. Savršeni lemnii spojevi mogu se ostvariti ako se postigne ispravna temperatura lemljenja. U slučaju preniske temperature lemljenja lemnii kositar ne teče dobro i uzrokuje nečiste lemne spojeve (tzv. hladne lemne spojeve). Ako je temperatura lemljenja previsoka, lem gori i lemnii kositar ne teče. Osim toga, materijali koji se obrađuju mogu se uništiti.
- ▶ U sljedećoj tablici navedene su postavke temperature za najčešće primjene. Ovisno o lemnom kositru/proizvođaču, moguća su odstupanja.

Temperatura	Primjena
oko 200 °C	Talište najčešće upotrijebljenih mekih lemova
oko 300 °C	Normalan rad, npr. kada se upotrebljava lemnii kositar bez olova

Temperatura	Primjena
oko 400 °C	Visoka temperatura lemljenja, npr. za odlemljivanje malih lemnih spojeva
oko 480 °C	Maksimalna temperatura lemljenja, npr. za odlemljivanje velikih lemnih spojeva

- Okrećite regulator temperature 4 dok oznaka  $\nabla$  ne pokazuje na željenu temperaturu.

## ● Spužva

### **PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

- Vrući lemní vrh 9 14 ne smije nikada doći u dodir sa suhom spužvom 12. U protivnom se spužva može oštetiti.
- Upotrijebite spužvu 12 za čišćenje lemnog vrha 9 14.
- Prije uporabe:
  - Lagano navlažite spužvu 12.
  - Ako je spužva 12 previše vlažna: Iscijedite spužvu podalje od lemilice 5.

## ● Lemljenje

### **OPREZ!**



Pare, između ostalog, mogu uzrokovati glavobolje i umor ako se udišu.

### **NAPOMENA**

- Lemilica 5 je idealna za elektroničko lemljenje.

## NAPOMENA

- ▶ Zbog dizajna lemilica **5** je posebno pogodna za teško dostupna mjesta i fino lemljenje.
- ▶ Kod opsežnih radova lemljenja preporuča se povremeno očistiti lezni vrh **9** **14** i, ako je potrebno, ponovno ga pokositi.
- ▶ Upotrijebite pincete **17** **18** za precizno hvatanje i držanje malih predmeta kao što su žice, čipovi ili druge elektroničke komponente. Pincete su zaštićene od elektrostatičkog pražnjenja (ESD).
- ▶ Ravne pincete **17** prikladne su za male i srednje velike predmete.
- ▶ Kutne pincete **18** prikladne su za teško dostupna mjesta i za lemljenje tiskanih pločica ili za lemljenje nakita.

1. Očistite lezni vrh **9** **14** na vlažnoj spužvi **12**.
2. Obložite kositrom lezni vrh **9** **14** (prije početka lemljenja):
  - Zagrijte neiskorišteni ili očišćeni lezni vrh **9** **14**.
  - Obložite kositrom lezni vrh **9** **14** kontaktom s leznim kositrom **15**.
3. Ako je moguće, mehanički spojite dijelove za lemljenje, npr. uvrnite žice zajedno.
4. Prinesite lezni vrh **9** **14** mjestu lemljenja i zagrijte ga.
5. Rastopite lezni kositar **15** između mjesta lemljenja i leznog vrha **9** **14**.
6. Dodajte još leznog kositra **15** dok se cijeli lezni spoj ne namoči.
7. Potom odmah uklonite lezni vrh **9** **14** kako biste izbjegli pregrijavanje otopljenog lema.
8. Pričekajte da se lem stvrdne. Izbjegavajte udarce i vibracije.

## ● Nož za skidanje izolacije

### NAPOMENA

- ▶ Upotrijebite nož za skidanje izolacije **16** da otkrijete žice kabela.

1. Umetnite kabel u odgovarajuće udubljenje na oštrici noža za skidanje izolacije **16**.
2. Pažljivo odrežite izolaciju kabela pritiskom pokretnog dijela noža za skidanje izolacije **16** na oštricu i okretanjem oko kabela.  
Za tanje kabele upotrijebite oštricu na vrhu noža za skidanje izolacije **16**.
3. Izvucite izolaciju.

## ● Odlemljivanje

### NAPOMENA

- ▶ Upotrijebite žicu za odlemljivanje **19** za upijanje viška lemnog kositra **15**.
- ▶ Upotrijebite pumpu za odlemljivanje **13** da biste odlemili neispravne lemne spojeve. Pumpa za odlemljivanje usisava tekući lem.

## Žica za odlemljivanje

- Zagrijte žicu za odlemljivanje **19** zajedno s obratkom. Kada se postigne temperatura, žica za odlemljivanje apsorbira višak lemnog kositra **15**.

## Pumpa za odlemljivanje

1. Snažno gurnite klip pumpe prema dolje dok se čujno ne uglati.
2. Prinesite lemní vrh **9** **14** neispravnom lemnom spoju i zagrijte ga.
3. Čim je metal otopljen:
  - Dovedite pumpu za odlemljivanje **13** izravno na talište.
  - Pritisnite crveni gumb za usisavanje tako da se materijal za lemljenje usiše i da se područje odlemlí.

## ● Čišćenje i njega

### UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih radova na proizvodu: Isključite lemílicu, izvucite mrežni utikač iz utičnice i pustite da se lemílica potpuno ohladi.

## ● Čišćenje

- Proizvod nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte dopustiti da tekućina uđe u proizvod.
- Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer oni mogu oštetiti površine.
- Proizvod uvijek održavajte čistim, bez prašine, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje.
- Očistite proizvod nakon svake uporabe.
- Očistite proizvod mekom, suhom krpom koja ne ostavlja dlačice. U slučaju tvrdokorne prljavštine upotrijebite blago navlaženu krpú i blago sredstvo za čišćenje.
- Očistite pumpu za odlemljivanje **13**:
  - Odvrnite pumpu za odlemljivanje **13**.

- Odvojite oba dijela i uklonite unutarnju čeličnu oprugu.
- Obrišite ostatke lemnog kositra suhom krpom.
- Četkom uklonite sve preostale ostatke.
- Ponovno sastavite pumpu za odlemljivanje **13** obrnutim redoslijedom.

## ● **Njega**

- Prije i nakon uporabe: Proizvod i pribor provjerite na istrošenost i oštećenja.

## ● **Popravak**

- Proizvod ne sadržava dijelove koje korisnik može popraviti.
- Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenom servisnom centru ili slično kvalificiranoj osobi.

## ● **Skladištenje**

- Prije spremanja: Pričekajte da se proizvod rashladi.
- Proizvod čuvajte na hladnom, suhom mjestu zaštićenom od vlage i izvan dohvata djece.

## ● **Rezervni dijelovi/pribor**

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem e-pošte ili naše servisne linije (pogledajte „Servis”).
- Prije naručivanja pripremite broj artikla (IAN 484598\_2501).

## ● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa

slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.

## Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 484598\_2501).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 484598\_2501 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

## ● Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: [owim@lidl.hr](mailto:owim@lidl.hr)



Srpska oznaka sukladnosti



<b>Spisak korišćenih piktograma/simbola . .</b>	Strana	57
<b>Uvod . . . . .</b>	Strana	58
Predviđena namena . . . . .	Strana	58
Obim isporuke . . . . .	Strana	59
Opis delova. . . . .	Strana	59
Tehnički podaci. . . . .	Strana	60
<b>Bezbednosne napomene . . . . .</b>	Strana	61
<b>Pre prvog korišćenja . . . . .</b>	Strana	69
Raspakivanje proizvoda . . . . .	Strana	69
<b>Priprema . . . . .</b>	Strana	69
Postolje lemilice . . . . .	Strana	69
Postavljanje/zamena vrha lemilice . . . . .	Strana	70
<b>Korišćenje . . . . .</b>	Strana	70
Uključivanje/Isključivanje . . . . .	Strana	70
Podešavanje radne temperature. . . . .	Strana	71
Sunder . . . . .	Strana	72
Lemljenje. . . . .	Strana	73
Nož za skidanje izolacije. . . . .	Strana	74
Odlemljivanje . . . . .	Strana	74

<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana	75
Čišćenje .....	Strana	75
Održavanje .....	Strana	76
Popravka.....	Strana	76
Skladištenje .....	Strana	76
<b>Rezervni delovi/dodatna oprema</b> .....	Strana	77
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	77
<b>Garancija i garantni list</b> .....	Strana	78
Postupak garancije.....	Strana	81
<b>Servis</b> .....	Strana	82

## Spisak korišćenih piktograma/simbola



Pročitajte uputstvo za korišćenje.



**OPASNOST!** – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)



**UPOZORENJE!** – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)



**OPREZ!** – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)



**PAŽNJA!** – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)



Opasnost od strujnog udara



Pre obavljanja bilo kakvih radova na proizvodu: Isključite lemilicu, izvucite je iz mrežnog utikača i ostavite da se lemilica potpuno ohladi.



Naizmenična struja/napon



Nemojte udisati isparenja.



Bezbednosne napomene



Smernice za rukovanje



Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.

## SET ZA LEMILICU

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● Predviđena namena

- Proizvod je namenjen za lemljenje elektronike kod hobi projekata i u kućnoj radinosti.
- Proizvod nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu.
- Koristite proizvod samo kao što je opisano i u naznačenu svrhu.
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacije proizvoda smatra se nepravilnom i u velikoj meri predstavlja opasnost od nezgode.

- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Operater ili korisnik proizvoda je odgovoran za nezgode ili lične povrede i/ili materijalnu štetu kod trećih lica ili njihove imovine.

## ● Obim isporuke

### OPASNOST!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih pretil opasnost od davljenja i gušenja!

Nakon što raspakujete proizvod proverite da li je isporuka potpuna i da li su svi delovi u dobrom stanju. Pre upotrebe uklonite svu ambalažu.

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Lemilica                            | 1 Pletenica za odlemljivanje (namotaj) |
| 6 Vrhova lemilice (1 × predmontirana) | 2 Pincete*                             |
| 1 Pumpa za odlemljivanje              | 1 Nož za skidanje izolacije            |
| 1 Postolje lemilice                   | 1 Plastična kutija                     |
| 1 Sundeš                              | 1 Uputstvo za korišćenje               |
| 1 Kalaj (namotaj)                     |  |

## ● Opis delova

Pre čitanja idite na stranu sa slikama i upoznajite se sa svim funkcijama proizvoda.

---

\* sa zaštitom od elektrostatickog pražnjenja (ESD)

## SI. A

- |   |   |    |                        |
|---|---|----|------------------------|
| 1 | Priključni kabl sa mrežnim utikačem                               | 6  | Držač (vrha lemilice)  |
| 2 | Prekidač za uključivanje/isključivanje                            | 7  | Prsten za fiksiranje   |
| 3 | LED indikator (crveno: zagreva se/zeleno: temperatura dostignuta) | 8  | Čaura                  |
| 4 | Regulator temperature   | 9  | Vrh lemilice           |
| 5 | Lemilica  | 10 | Spiralna opruga        |
|   |   | 11 | Postolje lemilice      |
|   |   | 12 | Sunder                 |
|   |   | 13 | Pumpa za odlemljivanje |

## SI. B

- |    |                           |    |                            |
|----|---------------------------|----|----------------------------|
| 14 | Vrhovi lemilice           | 17 | Pinceta (ESD 11)           |
| 15 | Kalaj                     | 18 | Pinceta (ESD 15)           |
| 16 | Nož za skidanje izolacije | 19 | Pletenica za odlemljivanje |

## ● Tehnički podaci

Nominalni napon:	230 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna ulazna snaga:	30 W (maks. 60 W)
Klasa zaštite:	I
Temperaturni opseg:	od 200 °C do 480 °C



## Bezbednosne napomene

**PRE KORIŠĆENJA OVOG  
PROIZVODA UPOZNAJTE SE SA SVIM  
BEZBEDNOSNIM NAPOMENAMA  
I UPUTSTVIMA ZA KORIŠĆENJE!  
AKO DAJETE OVAJ PROIZVOD  
NEKOME DRUGOM, PROSLEDITE SVE  
DOKUMENTE!**

U slučaju oštećenja usled nepoštovanja ovih smernica iz uputstva za korišćenje, poništava vam se garancija na proizvod! Za posledičnu štetu ne preuzima se nikakva odgovornost! U slučaju materijalne štete ili lične povrede usled nepravilnog korišćenja ili nepoštovanja bezbednosnih napomena, ne preuzima se nikakva odgovornost!

**⚠ UPOZORENJE!** Pročitajte sve bezbednosne napomene i smernice. Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

## Deca i osobe sa ograničenim sposobnostima



### **⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD POVREDA ZA ODOJČAD I DECU!**

Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja od ambalažnog materijala. Deca obično nisu svesna te opasnosti.

- Ovaj proizvod mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe kojima nedostaje iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su im data uputstva kako se ovaj proizvod može bezbedno koristiti i ako razumeju uključene opasnosti.
- Deci nije dozvoljeno da se igraju ovim proizvodom.
- Proizvod i njegov priključni kabl držite dalje od dece.

## Predviđena namena

### **⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**

Nepravilno korišćenje može dovesti do povrede. Koristite proizvod isključivo u skladu sa ovim uputstvom. Nemojte pokušavati da izmenite proizvod na bilo koji način.

- Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.

## Zaštita od strujnog udara

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!** Nemojte sami pokušavati da popravite ovaj proizvod. U slučaju neispravnosti, popravku može da vrši samo kvalifikovano osoblje.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!** Nemojte nikada uroniti električne delove proizvoda u vodu ili u druge tečnosti. Nikada nemojte držati proizvod ispod tekuće vode.

**⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!** Nemojte da koristite oštećeni

proizvod. Izvucite proizvod iz struje i ako je oštećen obratite se prodavcu.

- Pre priključivanja mrežnog utikača na strujno napajanje: Vodite računa da nominalni napon na pločici sa specifikacijama proizvoda odgovara naponu vašeg strujnog napajanja.
- Redovno proveravajte da li su mrežni utikač i priključni kabl oštećeni. Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Zaštitite priključni kabl od oštećenja. Nemojte dozvoliti da visi preko oštih ivica i da bude prignječen ili savijen. Držite priključni kabl dalje od vrelih površina kao i od otvorenog plamena.
- Proizvod se može priključiti samo na utičnicu koja je zaštićena uređajem za diferencijalnu struju čija nominalna struja okidanja ne prelazi 30 mA.

## Korišćenje

- ⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!** Nemojte da koristite proizvod ako su ručka, priključni kabl ili mrežni utikač oštećeni. Nikada nemojte otvarati proizvod.
- ⚠ OPREZ! Opasnost od opekotina!** Pre korišćenja, proverite da li je vrh lemilice pravilno pričvršćen na proizvod. Nikada nemojte dodirivati zagrejani vrh lemilice ili rastopljeni kalaj. Ostavite proizvod da se ohladi pre nego što promenite, odnosno očistite ili pregledate komponente uređaja.
- ⚠ OPREZ! Opasnost od požara!** Koristite samo specijalni držač ili drugu vatrostalnu podlogu za odlaganje proizvoda.
- ⚠ OPREZ! Opasnost od trovanja!** Nemojte udisati isparenja.
- ⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!** Držite ruke dalje od zagrejanog radnog komada. Toplota može da se oslobodi kroz radni komad.

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!** Nemojte vršiti veliki pritisak na vrh lemilice tokom korišćenja. U suprotnom bi vrh lemilice mogao da se savije.

**⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!** Izbegavajte dodirivanje vrućeg vrha lemilice sa plastičnim delovima držača.

- Nakon rada ostavite da se proizvod samo na vazduhu ohladi. Nemojte uranjati proizvod u vodu da biste ga ohladili.
- Čuvajte proizvod u postolju kada ga ne koristite.
- Držite proizvod dalje od zapaljivih materijala. Pre korišćenja uklonite zapaljive predmete, tečnosti i gasove iz radnog područja.
- Neka vam radno područje uvek bude čisto i uredno da biste sprečili nesreće.
- Nemojte da ostavljate uključeni proizvod bez nadzora.

- U opasnosti odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kada radite duže vreme gde mogu nastati štetna isparenja, uvek vodite računa da radno mesto bude dovoljno provetreno. Preporučuju se i zaštitne rukavice, maska za lice i radna kecelja.
- Izbegavajte da jedete, pijete i pušite u prostorijama u kojima se vrši lemljenje. U suprotnom bi tragovi olova na rukama mogli ući u ljudski organizam putem hrane ili cigareta.
- Uvek dobro operite ruke nakon lemljenja.
- Nemojte bacati otpad od lemljenja u smeće u domaćinstvu. Otpad od lemljenja spada u opasan otpad.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice
  - Ako dođe do kvara,
  - Pre priključivanja/promene dodatne opreme,
  - Pre čišćenja proizvoda,
  - Tokom oluje sa grmljavinom i
  - Nakon svakog korišćenja.

- Vucite za mrežni utikač, a ne za priključni kabl da biste izvukli utikač iz utičnice.
- Koristite samo rezervne delove i pribor koje dostavlja i preporučuje proizvođač. Korišćenje stranih delova dovodi do trenutnog gubitka garancije.
- Nemojte da koristite proizvod ako ga ispustite.
- Nemojte da radite sa proizvodom kada ste umorni ili ako vam nedostaje koncentracija, ili nakon što konzumirate alkohol ili uzimate tablete. Uvek imajte pravovremenu pauzu na radu. Imajte razuman pristup poslu.

## Čišćenje i održavanje

- ⚠ **OPREZ! Opasnost od povreda!** Izvucite proizvod iz strujnog napajanja pre čišćenja ili kada ga ne koristite.
- Zaštitite proizvod, priključni kabl i mrežni utikač od prašine, direktne sunčeve svetlosti, kapajuće i prskajuće vode.
- Nakon svakog korišćenja: Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje i održavanje“).

- Proizvod čuvajte na hladnom, suvom mestu, dalje od vlage i van domašaja dece.

## ● Pre prvog korišćenja

### ● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisan obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

### NAPOMENA

- ▶ Ispravno funkcionisanje lemilice [5] je provereno na kraju proizvodnog procesa. Zbog toga postoji mogućnost da lemilica blago promeni boju. Ovo ne predstavlja oštećenje. Proizvod u originalnom pakovanju je potpuno nov.

## ● Priprema

### ● Postolje lemilice

- Postolje lemilice [11] je predmontirano.
- Koristite postolje lemilice [11] za bezbedno čuvanje lemilice [5] tokom radnih pauza.
- Nemojte dozvoliti da priključni kabl [1] visi. U suprotnom, postolje lemilice [11] može da se prevrne zbog težine lemilice [5].

- Fiksirajte postolje lemilice [11] (opciono): Koristite rupe u sredini postolja lemilice da biste ga pričvrstili za radnu ploču (materijal za pričvršćivanje nije uključen u isporuku).

## ● Postavljanje/zamena vrha lemilice

### ⚠ OPREZ! Opasnost od opekotina!

- ▶ Pre postavljanja/zamene vrha lemilice [9] [14]:
  - Isključite lemilicu [5].
  - Izvucite mrežni utikač [1] iz utičnice.
  - Ostavite lemilicu [5] uključujući i vrh lemilice [9] [14] da se potpuno ohladi.
- ▶ Nikada nemojte zagrevati lemilicu [5] bez postavljenog vrha lemilice [9] [14].

### NAPOMENA

- ▶ Pre prve upotrebe i kada koristite novi vrh lemilice [9] [14]: Na vrh lemilice prvo mora da se nanese kalaj (videti „Lemljenje“).

1. Zavrnite prsten za fiksiranje [7].
2. Svucite čauru [8].
3. Izvucite vrh lemilice [9] [14] iz držača [6].
4. Gurnite do kraja željeni vrh lemilice [9] [14] u držač [6].
5. Navucite do kraja čauru [8] preko vrha lemilice [9] [14].
6. Zavrnite prsten za fiksiranje [7].

## ● Korišćenje

### ● Uključivanje/Isključivanje

#### Uključivanje

1. Stavite mrežni utikač [1] u odgovarajuću utičnicu.

2. Držite pritisnuto prekidač za uključivanje/isključivanje [2] u trajanju od oko 2 sekunde. LED indikator [3] svetli.

LED indikator [3]	Značenje
Svetli crveno	Lemilica [5] se zagreva.
Svetli zeleno	Podešena temperatura je dostignuta. Lemilica [5] je spremna za upotrebu.
Isključeno	Lemilica [5] je isključena.

## Isključivanje

### NAPOMENA

- ▶ Nakon svakog korišćenja: Postavite lemilicu [5] u spiralnu oprugu [10] postolja lemilice [11].

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [2].  
LED-indikator [3] se gasi.
2. Nakon korišćenja: Izvucite mrežni utikač [1] iz utičnice.

## ● Podešavanje radne temperature

### NAPOMENA

- ▶ Preduslov za savršeno lemljenje je upotreba odgovarajućeg kalaja. Savršeni spojevi lemljenja mogu da se postignu samo ako se postigne odgovarajuća temperatura za lemljenje. Ako je temperatura lemljenja preniska, kalaj nije dovoljno tečan i uzrokuje nečiste lemne spojeve (tzv. hladne lemne spojeve). Ako je temperatura lemljenja previsoka, fluks gori i kalaj ne postaje tečan. Pored toga, materijali koji se obrađuju mogu biti uništeni.

## NAPOMENA

- ▶ Sledeća tabela navodi podešavanja temperature za najčešće primene. Odstupanja su moguća u zavisnosti od kalaja/proizvođača.

Temperatura	Primena
oko 200 °C	Tačka topljenja najčešće korišćenih mekih lemova
oko 300 °C	Normalna upotreba, npr. kada se koristi bezolovni kalaj
oko 400 °C	Visoka temperatura lemljenja, npr. za odlemljivanje malih lemnih spojeva
oko 480 °C	Maksimalna temperatura lemljenja, npr. za odlemljivanje velikih lemnih spojeva

- Okrenite regulator temperature **[4]** sve dok oznaka **▽** ne pokaže željenu temperaturu.

## ● Sundeš

### **⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!**

- ▶ Nemojte dozvoliti da vrući vrh lemilice **[9]** **[14]** dođe u dodir sa suvim sundešom **[12]**. U suprotnom, sundeš može da se ošteti.
- Koristite sundeš **[12]** da biste očistili vrh lemilice **[9]** **[14]**.
- Pre upotrebe:
  - Blago navlažite sundeš **[12]**.
  - Ako je sundeš **[12]** previše vlažan: Iscedite sundeš podalje od lemilice **[5]**.

## ● Lemljenje

### OPREZ!



Ako se udišu, isparenja mogu, između ostalog, izazvati glavobolju i umor.

### NAPOMENA

- ▶ Lemilica [5] je idealna za lemljenje elektronike.
- ▶ Zbog svog dizajna, lemilica [5] je posebno pogodna za teško dostupna mesta i fino lemljenje.
- ▶ Za obimne radove lemljenja preporučuje se povremeno čišćenje vrha lemilice [9] [14] i, ako je potrebno, ponovno nanošenje kalaja.
- ▶ Koristite pincetu [17] [18] da biste precizno uhvatili i pridržavali sitne predmete kao što su žice, čipovi ili druge elektronske komponente. Pincete su zaštićene od elektrostatičkog pražnjenja (ESD).
- ▶ Ravna pincete [17] je pogodna za male i srednje predmete.
- ▶ Savijena pincete [18] je pogodna za teško dostupna mesta i za lemljenje štampanih ploča ili nakita.

1. Očistite vrh lemilice [9] [14] vlažnim sunđerom [12].
2. Nanošenje kalaja na vrh lemilice [9] [14] (pre početka lemljenja):
  - Zagrejte nekorišćeni ili očišćeni vrh lemilice [9] [14].
  - Nanošenje kalaja na vrh lemilice [9] [14] tako što ćete dodirnuti kalaj [15].
3. Ako je moguće, spojte mehanički delove koji će se lemiti, npr. spojte žice tako što ćete ih uplesti.
4. Približite vrh lemilice [9] [14] do mesta lemljenja i zagrejte ih.

5. Postavite kalaj **15** između mesta lemljenja i vrha lemilice **9** **14**.
6. Dodajte još kalaja **15** sve dok celo mesto lemljenja nije prekriveno kalajem.
7. Zatim odmah uklonite vrh lemilice **9** **14** da biste izbegli pregrevanje rastopljenog kalaja.
8. Ostavite da se kalaj stvrdne. Izbegavajte udarce i vibracije.

## ● Nož za skidanje izolacije

### NAPOMENA

- ▶ Koristite nož za skidanje izolacije **16** da biste odvojili žice kabla.
1. Umetnite kabl u odgovarajuće udubljenje na oštrici noža za skidanje izolacije **16**.
  2. Pažljivo isecite izolaciju kabla pritiskom na pokretni deo noža za skidanje izolacije **16** na sečivu i okretanjem oko kabla. Za tanje kablove koristite sečivo na vrhu noža za skidanje izolacije **16**.
  3. Svucite izolaciju.

## ● Odlemljivanje

### NAPOMENA

- ▶ Koristite pletenicu za odlemljivanje **19** da biste upili višak kalaja **15**.
- ▶ Koristite pumpu za odlemljivanje **13** da biste odlemili neispravno zalemljene spojeve. Pumpa za odlemljivanje usisava tečni kalaj.

## Pletenica za odlemljivanje

- Zagrejte pletenicu za odlemljivanje [19] zajedno sa radnim komadom. Kada se temperatura dostigne, pletenica za odlemljivanje upija višak kalaja [15].

## Pumpa za odlemljivanje

1. Gurnite klip pumpe nadole sve dok ne škljocne na svoje mesto.
2. Približite vrh lemilice [9] [14] do mesta sa greškom u lemljenju i zagrejte ih.
3. Čim se metal istopi:
  - Približite pumpu za odlemljivanje [13] direktno do mesta topljenja.
  - Pritisnite crveno dugme za usisavanje da biste usisali kalaj i odlemili područje.

## ● Čišćenje i održavanje

### UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Pre obavljanja bilo kakvih radova na proizvodu: Isključite lemilicu, izvucite je iz mrežnog utikača i ostavite da se lemilica potpuno ohladi.

## ● Čišćenje

- Nikada nemojte potapati proizvod u vodu ili u druge tečnosti.
- Nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u unutrašnjost proizvoda.
- Nemojte koristiti nikakva hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer ona mogu da oštete površinu.

- Održavajte proizvod tako da bude čist, bez prašine, suv i bez ulja ili masti.
- Očistite proizvod nakon svakog korišćenja.
- Očistite proizvod mekom, suvom krpom koja ne ostavlja vlakna. Za tvrdokornu prljavštinu koristite blago vlažnu krpu i blagi deterdžent.
- Čišćenje pumpe za odlemljivanje **13**:
  - Odvrnite pumpu za odlemljivanje **13**.
  - Rastavite oba dela i uklonite čeličnu oprugu iz unutrašnjosti.
  - Obrišite sve nezalepljene ostatke kalaja suvom krpom.
  - Uklonite sve zaostale ostatke četkom.
  - Ponovo sastavite pumpu za odlemljivanje **13** obrnutim redosledom.

## ● Održavanje

- Pre i posle svakog korišćenja: Proverite da li su proizvod i njegova dodatna oprema pohabani i oštećeni.

## ● Popravka

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može da popravi.
- Obratite se ovlašćenom servisu ili slično kvalifikovanoj osobi da biste proverili i popravili proizvod.

## ● Skladištenje

- Prije skladištenja: Ostavite da se proizvod ohladi.
- Proizvod čuvajte na hladnom i suvom mestu, zaštićeno od vlage i van domašaja dece.

## ● Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci mogu naručiti kompatibilne rezervne delove i pribor putem e-pošte ili naše servisne linije (videti „Servis“).
- Pripravite broj artikla (IAN 484598\_2501) za svoju porudžbinu.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/ 20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

### **Proizvod:**



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.

2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Set za lemilicu
Model:	HG13538
IAN/Serijski broj:	484598_2501
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 484598\_2501) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 484598\_2501 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

## ● Servis

### **Servis Srbija**

Tel.: 0800190639

E-Mail: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)



Srpska oznaka usaglašenosti



<b>Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate</b> .....	Pagina	85
<b>Introducere</b> .....	Pagina	86
Utilizarea conform destinației .....	Pagina	86
Volumul livrării .....	Pagina	87
Descrierea pieselor .....	Pagina	87
Date tehnice .....	Pagina	88
<b>Indicații de siguranță</b> .....	Pagina	89
<b>Înainte de prima utilizare</b> .....	Pagina	97
Despachetarea produsului .....	Pagina	97
<b>Pregătirea</b> .....	Pagina	97
Suport pentru ciocanul de lipit .....	Pagina	97
Introducerea/schimbarea vârfului de lipit .....	Pagina	98
<b>Operarea</b> .....	Pagina	99
Pornirea/oprirea .....	Pagina	99
Reglarea temperaturii de lucru .....	Pagina	100
Buretele .....	Pagina	101
Lipirea .....	Pagina	101
Cușitul de dezizolare .....	Pagina	103
Dezlipirea .....	Pagina	103

<b>Curățarea și îngrijirea</b> .....	Pagina 104
Curățarea .....	Pagina 104
Îngrijirea .....	Pagina 105
Repararea .....	Pagina 105
Depozitarea .....	Pagina 105
<b>Piese de schimb/accesorii</b> .....	Pagina 105
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 105
<b>Garanție</b> .....	Pagina 106
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 107
<b>Service</b> .....	Pagina 108

## Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate



Citiți instrucțiunile de utilizare.



**PERICOL!** – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)



**AVERTISMENT!** – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)



**PRECAUȚIE!** – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)



**ATENȚIE!** – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)



Risc de electrocutare



Înainte de a face lucrări la produs: Opriți ciocanul de lipit, deconectați ștecherul de la priză și lăsați ciocanul de lipit să se răcească complet.



Curent/tensiune alternativă



Nu inhalați vapori.



Indicații de siguranță



Instrucțiuni de manevrare



Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.

## **SET PISTOL DE LIPIT**

### **● Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### **● Utilizarea conform destinației**

- Produsul este destinat pentru lipiri electronice în timpul liber și în zona gospodăriei.
- Acest produs nu este destinat utilizării în scopuri profesionale sau industriale.
- Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare date.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului se consideră ca nefiind conformă cu destinația și implică pericole grave de accidentare.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau leziuni ale persoanelor și/sau daune ale proprietății terților sau a bunurilor acestora.

## ● Volumul livrării

### PERICOL!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

După despachetarea produsului, verificați dacă livrarea este completă și dacă toate piesele sunt în stare bună. Înainte de utilizare, îndepărtați toate materialele de ambalare.

1 Ciocan de lipit	1 Cositor de lipit (bobină)
6 Vârfuri de lipire (1 × premontat)	1 Fir de dezlipire (bobină)
1 Pompă de dezlipire	2 Pensete*
1 Suport pentru ciocanul de lipit	1 Cuțit de dezizolare
1 Burete	1 Cutie de plastic
	1 Instrucțiuni de utilizare

## ● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți pagina cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

---

\* cu protecție împotriva descărcărilor electrostatice (ESD)

## Fig. A

- |   |   |    |                                 |
|---|---|----|---------------------------------|
| 1 | Cablu de alimentare cu ștecher                                | 7  | Inel de fixare                  |
| 2 | Înterupător pornit/oprit                                      | 8  | Manșon                          |
| 3 | Indicator cu LED (roșu: încălzește/verde: temperatură atinsă) | 9  | Vârf de lipit                   |
| 4 | Regulator de temperatură                                      | 10 | Arc spiralat                    |
| 5 | Ciocan de lipit   | 11 | Suport pentru ciocanul de lipit |
| 6 | Suport (pentru vârful lipit)                                  | 12 | Burete                          |
|   |   | 13 | Pompă de dezlipire              |

## Fig. B

- |    |                     |    |                  |
|----|---------------------|----|------------------|
| 14 | Vârfuri de lipit    | 17 | Pensetă (ESD 11) |
| 15 | Cositor de lipit    | 18 | Pensetă (ESD 15) |
| 16 | Cuțit de dezizolare | 19 | Fir de dezlipire |

## ● Date tehnice

Tensiune nominală:	230 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Consum nominal de putere:	30 W (max. 60 W)
Clasă de protecție:	I
Domeniu de temperatură:	200 °C până a 480 °C



## Indicații de siguranță

**ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI, FAMILIARIZAȚI-VĂ CU TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE! DACĂ DAȚI PRODUSUL ALTEI PERSOANE, ATAȘAȚI TOATE DOCUMENTELE!**

În cazul deteriorărilor datorate nerespectării acestui manual de utilizare al dispozitivului, pretenția de garanție dispare! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări!

În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate!

**⚠️ AVERTISMENT!** Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

## Copiii și persoanele cu dezabilități



### **⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU SUGARI ȘI COPII!**

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialul de ambalare. Există pericol de asfixiere datorită materialului de ambalaj. Copii subapreciază adesea pericolele.

- Acest produs poate fi folosit de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a produsului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul.
- Țineți departe de copii produsul și cablul de alimentare.

## Utilizarea conform destinației

### **⚠️ AVERTISMENT! Risc de rănire! O**

utilizare incorectă poate duce la răniri.

Folosiți produsul numai conform acestor instrucțiuni. Nu încercați să modificați în niciun fel produsul.

- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.

## Securitatea electrică

### **⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!**

Nu încercați să reparați singuri produsul.

În cazul unei funcționări defectuoase, reparațiile pot fi efectuate numai de personal calificat.

### **⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!**

Nu scufundați niciodată părțile electrice ale produsului în apă sau în alte lichide.

Nu țineți niciodată produsul sub jetul de apă.

### **⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!**

Nu folosiți un produs deteriorat. Decuplați produsul de la alimentarea cu curent

electric și adresați-vă distribuitorului, dacă este deteriorat.

- Înainte de conectarea ștecherului la alimentarea electrică: Aveți grijă ca tensiunea nominală de pe eticheta de tip a produsului să corespundă cu tensiunea rețelei de alimentare electrică.
- Verificați regulat ștecherul și cablul de alimentare cu privire la deteriorări. Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Protejați cablul de alimentare de deteriorări. Nu-l lăsați să atârne peste margini ascuțite și nu-l striviți sau îndoiiți. Țineți departe cablul de alimentare de suprafețele fierbinți și de flăcările deschise.
- Produsul trebuie conectat numai la o priză protejată de un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi cu un curent rezidual nominal de maximum 30 mA.

## Operarea

### **⚠️ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!**

Nu folosiți produsul dacă mânerul, cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Nu deschideți niciodată produsul.

**⚠️ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!** Înainte de utilizare, asigurați-vă că vârful de lipit este atașat corespunzător la produs. Nu atingeți niciodată vârful de lipit încălzit sau cositorul topit. Lăsați produsul să se răcească înainte de a schimba componente ale produsului, resp. de a curăța sau verifica produsul.

**⚠️ PRECAUȚIE! Risc de incendiu!** Utilizați numai suportul special sau altă bază refractară pentru depozitarea produsului fierbinte.

**⚠️ PRECAUȚIE! Risc de intoxicare!** Nu inhalați vapori.

**⚠️ PRECAUȚIE! Risc de rănire!** Țineți mâinile departe de piesa de lucru încălzită. Căldura poate fi eliberată prin piesă.

**⚠️ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!** În timpul utilizării nu exercitați apăsare puternică asupra vârfului de lipit. Altfel, vârful de lipit s-ar putea îndoi.

**⚠️ ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!** Evitați contactul vârfului fierbinte de lipit cu părțile din plastic ale suportului.

- După lucru, lăsați produsul să se răcească numai în aer. Nu scufundați produsul în apă, pentru a-l răci.
- Așezați produsul în suport dacă nu este folosit.
- Feriți produsul de materiale inflamabile. Îndepărtați obiectele, lichidele și gazele inflamabile din zona de lucru înainte de utilizare.
- Păstrați zona de lucru permanent curată și liberă pentru a evita accidentele.
- Nu lăsați nesupravegheat produsul pornit.
- Scoateți imediat ștecherul din priză în caz de pericol.

- Asigurați întotdeauna o ventilație adecvată a locului de muncă pentru lucrări mai lungi, care pot cauza vapori periculoși. În plus, se recomandă mănuși de protecție, protecție la gură și un șorț de lucru.
- Evitați să mâncați, să beți și să fumați în camere în care se face lipirea. În caz contrar, urmele de plumb care aderă la mâini ar putea intra în organismul uman prin alimente sau țigări.
- Spălați-vă întotdeauna bine pe mâini după lipire.
- Nu aruncați deșeurile de la lipire în gunoiul menajer. Deșeurile de la lipire sunt deșeuri periculoase.
- Scoateți ștecherul din priză
  - Dacă apare un defect de funcționare,
  - Înainte de a monta/schimba accesorii,
  - Înainte de a curăța produsul,
  - În timpul unei furtuni și
  - După fiecare utilizare.
- Pentru scoaterea ștecherului din priză trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare.

- Folosiți numai piese de rezervă și accesorii care sunt livrate și recomandate de către producător. Utilizarea de piese străine duce la pierderea imediată a dreptului de garanție.
- Nu mai folosiți produsul dacă aceasta a căzut.
- Nu lucrați cu produsul dacă sunteți obosit sau neconcentrat sau după administrarea de alcool sau medicamente. Luați întotdeauna o pauză de la lucru la timp. Folosiți-vă rațiunea la lucru.

## Curățarea și depozitarea

**⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!** Decuplați produsul de la alimentarea cu curent electric înainte de a-l curăța sau dacă nu mai este folosit.

- Protejați produsul, cablul de alimentare și ștecherul de praf, radiația solară directă, de infiltrațiile de apă și de stropire.
- După fiecare utilizare: Curățați produsul (vezi „Curățarea și îngrijirea”).

- Depozitați produsul într-un loc răcoros și uscat, protejat de umezeală și nu la îndemâna copiilor.

## ● Înainte de prima utilizare

### ● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

### INDICAȚIE

- ▶ Ciocanul de lipit [5] a fost verificat pentru buna funcționare la sfârșitul procesului de producție. Prin urmare, este posibil ca fierul de lipit să prezinte o ușoară decolorare. Acest lucru nu constituie o deficiență. Produsul original ambalat este nou.

## ● Pregătirea

### ● Suport pentru ciocanul de lipit

- Suportul pentru ciocanul de lipit [11] este premontat.
- Utilizați suportul pentru ciocanul de lipit [11] pentru a plasa în siguranță ciocanul de lipit [5] în timpul pauzelor de lucru.

- Nu lăsați cablul de alimentare [1] să atârne în jos. În caz contrar, suportul pentru ciocanul de lipit [11] se poate răsturna din cauza greutății ciocanului de lipit [5].
- Fixarea suportului pentru ciocan de lipit [11] (opțional): Utilizați deschiderea din centrul suportului pentru ciocanul de lipit pentru a-l înșuruba pe blatul de lucru (materialul de fixare nu este inclus).

## ● Introducerea/schimbarea vârfului de lipit

### ⚠ PRECAUȚIE! Risc de arsuri!

- ▶ Înainte de a introduce/îndepărta vârful de lipit [9] [14]:
  - Opriți ciocanul de lipit [5].
  - Scoateți ștecherul [1] din priză.
  - Lăsați ciocanul de lipit [5], inclusiv vârful de lipit [9] [14] să se răcească complet.
- ▶ Nu încălziți niciodată ciocanul de lipit [5] fin fără vârful de lipit [9] [14] introdus.

### INDICAȚIE

- ▶ Înainte de prima punere în funcțiune și atunci când se utilizează un vârf nou de lipit [9] [14]: Vârful de lipit trebuie mai întâi cositorit (vezi „Lipirea”).

1. Deșurubați inelul de fixare [7].
2. Scoateți manșonul [8].
3. Trageți vârful de lipit [9] [14] din suport [6].
4. Introduceți vârful de lipit dorit [9] [14] în suportul [6] până la capăt.
5. Glisați manșonul [8] peste vârful de lipit [9] [14] până la capăt.
6. Înșurubați inelul de fixare [7].

## ● Operarea

### ● Pornirea/oprirea

#### Pornirea

1. Introduceți ștecherul [1] într-o priză potrivită.
2. Țineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [2] cca. 2 secunde.  
Indicatorul cu LED [3] se aprinde.

Indicator cu LED [3]	Semnificație
Luminează roșu	Ciocanul de lipit [5] este încălzit.
Luminează verde	Temperatura setată este atinsă. Ciocanul de lipit [5] este gata de funcționare.
Oprit	Ciocanul de lipit [5] este oprit.

#### Oprirea

##### INDICAȚIE

- După fiecare utilizare: Așezați ciocanul de lipit [5] în arcu spiralat [10] al suportului pentru ciocanul de lipit [11].

1. Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [2]. Indicatorul cu LED [3] se stinge.
2. După utilizare: Scoateți ștecherul [1] din priză.

## ● Reglarea temperaturii de lucru

### INDICAȚIE

- ▶ Condiția prealabilă pentru lipirea perfectă este utilizarea unui cositor de lipit adecvat. Locurile de lipire perfecte pot fi obținute numai dacă se atinge temperatura corectă de lipit. La temperatură de lipit prea mică, cositorul de lipit nu curge suficient și provoacă locuri de lipire incorecte (așa-numitele locuri de lipire reci). Datorită temperaturilor prea mari de lipire, agentul de lipire arde și cositorul de lipit nu curge. În plus, materialele care urmează să fie prelucrate pot fi distruse.
- ▶ Următorul tabel listează setările de temperatură pentru cele mai comune aplicații. În funcție de cositorul de lipit/ producător, sunt posibile diferențe.

Temperatură	Utilizare
cca. 200 °C	Punctul de topire al lipirilor moi utilizate cel mai frecvent
cca. 300 °C	Funcționare normală, de ex. atunci când se utilizează cositor de lipit fără plumb
cca. 400 °C	Temperatură ridicată de lipit, de ex. pentru dezlipirea locurilor de lipire mici
cca. 480 °C	Temperatură maximă de lipit, de ex. pentru dezlipirea locurilor de lipire mari

- Rotiți regulatorul temperatură **4** decalcifiant până când a fost atins marcajul ▽ la temperatura dorită.

## ● Buretele

### **ATENȚIE! Risc de deteriorare a produsului!**

- ▶ Nu lăsați vârful de lipit [9] [14] fierbinte să intre în contact cu un burete [12] uscat. În caz contrar, buretele poate fi deteriorat.
  
- Folosiți buretele [12], pentru a curăța vârful de lipit [9] [14].
- Înainte de folosire:
  - Umeziți ușor buretele [12].
  - Dacă buretele [12] este prea umed: Scurgeți buretele departe de ciocanul de lipit [5].

## ● Lipirea

### **PRECAUȚIE!**



Vaporii pot provoca dureri de cap și oboseală la inhalare ș.a.

### **INDICAȚIE**

- ▶ Ciocanul de lipit [5] este ideal pentru lipirea componentelor electronice.
- ▶ Designul ciocanului de lipit [5] îl face deosebit de potrivit pentru zonele greu accesibile și pentru lucrările de lipire fină.
- ▶ Pentru lucrări extinse de lipire, recomandăm curățarea ocazională a vârfului de lipire [9] [14] și recositorirea dacă este necesar.

## INDICAȚIE

- ▶ Utilizați pensetele [17] [18] pentru a prinde și ține cu precizie obiecte mici, cum ar fi fire, cipuri sau alte componente electronice. Pensetele sunt protejate împotriva descărcării electrostatice (ESD).
- ▶ Penseta dreaptă [17] este potrivită pentru obiecte de dimensiuni mici și medii.
- ▶ Penseta curbată [18] este potrivită pentru zonele greu accesibile și pentru lucrări de lipire pe plăci de circuite sau pentru lipirea bijuteriilor.

1. Curățați vârful de lipit [9] [14] pe buretele [12] umed.
2. Cositoriți vârful de lipit [9] [14] (înainte de a începe lucrarea de lipire):
  - Încălziți vârful de lipit [9] [14] neutilizat sau curățat.
  - Cositoriți vârful de lipit [9] [14] prin contactul cu cositorul de lipit [15].
3. Dacă este posibil, conectați mecanic părțile care urmează să fie lipite între ele, de exemplu prin răsucirea firelor între ele.
4. Aduceți vârful de lipit [9] [14] la locul de lipit și încălziți-l.
5. Duceți cositorul de lipit [15] între locul de lipit și vârful de lipit [9] [14] pentru a se topi.
6. Adăugați mai mult cositor de lipit [15] până când întregul loc de lipit este umezit.
7. Îndepărtați apoi imediat vârful de lipit [9] [14] pentru a nu supraîncălzi lipitura topită.
8. Lăsați lipitura să se întărească. Evitați șocurile și vibrațiile.

## ● Cuțitul de dezizolare

### INDICAȚIE

- ▶ Folosiți cuțitul de dezizolare [16] pentru a expune firele de cablu.
1. Introduceți cablul în degajarea corespunzătoare de pe lama cuțitului de dezizolare [16].
  2. Tăiați cu atenție izolația cablului prin apăsarea părții mobile a cuțitului de dezizolare [16] pe lamă și rotiți-o în jurul cablului. Pentru cabluri mai subțiri, utilizați lama la vârful cuțitului de dezizolare [16].
  3. Trageți izolația.

## ● Dezlipirea

### INDICAȚIE

- ▶ Utilizați firul de dezlipit [19] pentru a aspira excesul de cositor de lipit [15].
- ▶ Utilizați pompa de dezlipire [13] pentru a dezlipi locuri de lipire defecte. Pompa de dezlipit aspiră cositorul lichid.

### Firul de dezlipit

- Încălziți firul de dezlipit [19] împreună cu piesa de prelucrat. Când temperatura este atinsă, firul de dezlipire absoarbe excesul de cositor de lipit [15].

### Pompa de dezlipire

1. Apăsați pistonul pompei în jos până se blochează cu zgomot.
2. Aduceți vârful de lipit [9] [14] la locul de lipit defect și încălziți-l.

### 3. Imediat ce metalul s-a topit:

- Aduceți pompa de dezlipire **13** direct la punctul de topire.
- Apăsăți butonul de aspirație roșu, astfel încât materialul de lipit să fie aspirat și locul să fie dezlipit.

## ● Curățarea și îngrijirea

### **⚠ AVERTISMENT! Risc de rănire!**



Înainte de a face lucrări la produs: Opriți ciocanul de lipit, deconectați ștecherul de la priză și lăsați ciocanul de lipit să se răcească complet.

## ● Curățarea

- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide.
- Nu lăsați să pătrundă lichide în interiorul produsului.
- Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Păstrați produsul permanent curat, fără praf, uscat și fără ulei sau vaselină.
- Curățați produsul după fiecare utilizare.
- Curățați produsul cu o cârpă moale, uscată și fără scame. Îndepărtați mizeria persistentă cu o cârpă ușor umezită și cu un detergent delicat.
- Curățați pompa de dezlipire **13**:
  - Deșurubați pompa de dezlipire **13**.
  - Trageți ambele părți în afară și îndepărtați arcul interior din oțel.
  - Ștergeți resturile de cositor de lipit dezlipite cu o lavetă uscată.
  - Îndepărtați resturile lipite cu o perie.
  - Montați la loc pompa de dezlipire **13** în ordine inversă.

## ● **Îngrijirea**

- Înainte și după fiecare utilizare: Verificați produsul și accesoriile acestuia pentru uzură și deteriorări.

## ● **Repararea**

- Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator.
- Pentru examinarea și repararea produsului contactați un punct de service autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

## ● **Depozitarea**

- Înainte de depozitare: Lăsați produsul să se răcească.
- Depozitați produsul într-un loc răcoros, uscat și protejat de umezeală și nu la îndemâna copiilor.

## ● **Piese de schimb/accesorii**

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin e-mail sau prin linia noastră telefonică de service (vezi „Service”).
- Țineți numărul de articol (IAN 484598\_2501) pregătit pentru comanda dvs.

## ● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

## Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 484598\_2501) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina

principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 484598\_2501 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service

RO **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail:owim@lidl.ro



Marcaj Sârb De Conformitate

<b>Списък на използваните пиктограми/символи</b> . . . . .	Страница 111
<b>Увод</b> . . . . .	Страница 112
Употреба по предназначение. . . . .	Страница 112
Обем на доставката . . . . .	Страница 113
Описание на частите . . . . .	Страница 114
Технически данни . . . . .	Страница 114
<b>Указания за безопасност</b> . . . . .	Страница 115
<b>Преди първата употреба</b> . . . . .	Страница 124
Разопаковане на продукта. . . . .	Страница 124
<b>Подготовка</b> . . . . .	Страница 125
Стойка за поялник . . . . .	Страница 125
Поставяне/смяна на крайник за запояване . . . . .	Страница 125
<b>Работа</b> . . . . .	Страница 126
Включване/изключване . . . . .	Страница 126
Настройване на работна температура . . . . .	Страница 127
Гъба . . . . .	Страница 128
Запояване . . . . .	Страница 128
Нож за сваляне на изолация . . . . .	Страница 130
Разпояване . . . . .	Страница 130

<b>Почистване и грижи</b> . . . . .	Страница 131
Почистване . . . . .	Страница 132
Грижи . . . . .	Страница 132
Ремонт . . . . .	Страница 132
Съхранение . . . . .	Страница 133
<b>Резервни части/принадлежности</b> . . . . .	Страница 133
<b>Изхвърляне</b> . . . . .	Страница 133
<b>Гаранция</b> . . . . .	Страница 134
Процедиране в случай на рекламация . . . . .	Страница 138
<b>Сервиз</b> . . . . .	Страница 139

## Списък на използваните пиктограми/ СИМВОЛИ



Прочетете ръководството за експлоатация.



**ОПАСНОСТ!** – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)



**ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)








**ВНИМАНИЕ!** – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)



Риск от токов удар



Преди да извършвате работи по продукта:  
Изключвайте поялника, изваждайте мрежовия щепсел от контакта и оставяйте поялника да изстине напълно.

	Променлив ток/напрежение
	Не вдишвайте изпарения.
	Указания за безопасност
	Инструкции за работа
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.

## ПОЯЛНИК КОМПЛЕКТ

### ● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● Употреба по предназначение

- Продуктът е предназначен за запояване на електроника в областта „Свободно време“ и „Направи си сам“.
- Продуктът не е предназначен за професионално или промишлено приложение.
- Използвайте продукта само според описанието и за посочените области на приложение.

- Всяка друга употреба или изменение на продукта се счита за не по предназначение и крие значителни опасности от злополука.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Собственикът или потребителят на продукта е отговорен за злополуки или телесни повреди и/или материални щети, нанесени на трети лица или на тяхно имущество.

## ● Обем на доставката

### ОПАСНОСТ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

След разопаковането на продукта се уверете, че доставката е пълна и всички части са в изрядно състояние. Преди употребата отстранете всички опаковъчни материали.

1	Пояльник	1	Нож за сваляне на изолация
6	Накрайника за запояване (1× предварително монтиран)	1	Пластмасова кутия
1	Помпа за разпояване	1	Ръководство за експлоатация
1	Стойка за пояльник		
1	Гъба		
1	Припой (макара)		
1	Оплетка за разпояване (макара)		
2	Пинцети*		

\* със защита срещу електростатичен разряд (ESD)

## ● Описание на частите

Преди четене разгънете страницата с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

### Фиг. А

- |   |   |    |                                    |
|---|---|----|------------------------------------|
| 1 | Свързващ проводник с мрежов щепсел                            | 6  | Държач (за накрайник за запояване) |
| 2 | Превключвател за включване/изключване                         | 7  | Закрепващ пръстен                  |
| 3 | LED индикация (червен: загрява/зелен: температура достигната) | 8  | Втулка                             |
| 4 | Терморегулатор  | 9  | Накрайник за запояване             |
| 5 | Поялник   | 10 | Спираловидна пружина               |
|   |   | 11 | Стойка за поялник                  |
|   |   | 12 | Гъба                               |
|   |   | 13 | Помпа за разпояване                |

### Фиг. В

- |    |                            |    |                       |
|----|----------------------------|----|-----------------------|
| 14 | Накрайници за запояване    | 17 | Пинцета (ESD 11)      |
| 15 | Припой                     | 18 | Пинцета (ESD 15)      |
| 16 | Нож за сваляне на изолация | 19 | Оплетка за разпояване |

## ● Технически данни

Номинално напрежение:	230 V~
Номинална честота:	50 Hz
Номинална консумирана мощност:	30 W (макс. 60 W)
Клас на защита:	I
Температурен диапазон:	200 °C до 480 °C



## Указания за безопасност

**ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА! АКО ПРЕДАВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ НА ДРУГИ ЛИЦА, ПРЕДАВАЙТЕ СЪЩО И ВСИЧКИ ДОКУМЕНТИ!**

В случай на щети поради неспазване на настоящото ръководство за експлоатация губите Вашето право на гаранционни претенции! За косвени щети не се поема отговорност! В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването

на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

## Деца и лица с ограничени способности



### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА!**

Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване с опаковъчния материал. Децата често подценяват опасностите.

- Този продукт може да бъде използван от лица с намалени физически, сензорни или интелектуални способности или липса на опит и познания, ако те бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират възникващите от това опасности.

- Деца не бива да играят с продукта.
- Продуктът и неговият свързващ проводник трябва да се държат далеч от деца.

## **Употреба по предназначение**

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!** Неправилната употреба може да доведе до наранявания. Използвайте продукта единствено съгласно това ръководство. Не се опитвайте да промените по какъвто и да е начин продукта.
- Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.

## **Безопасност при работа с електрически ток**

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!** Не се опитвайте сами да ремонтирате продукта. В случай на неправилно функциониране ремонти могат да бъдат извършвани само от квалифициран персонал.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!** Не потапяйте електрическите части на продукта във вода или други течности. Никога не дръжете продукта под течаща вода.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!** Не използвайте повреден продукт. Отделете продукта от електрозахранването и се обърнете към Вашия търговец, ако той е повреден.

- Преди свързването на мрежовия щепсел към електрозахранването: Внимавайте за това, номиналното напрежение върху табелата за тип на продукта да съвпада с мрежовото напрежение на Вашето електрозахранване.
- Проверявайте редовно мрежовия щепсел и свързващия проводник за повреди. Ако свързващият проводник е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна

служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Пазете свързващия проводник от повреди. Не го оставяйте да виси над остри ръбове и не го притискайте или прегъвайте. Дръжте свързващия проводник далеч от горещи повърхности и открит пламък.
- Продуктът може да бъде свързан само към контакт, който е защитен чрез диференциалнотокова защита с разчетен ток на утечка от не повече от 30 mA.

## Работа

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!** Не използвайте продукта, ако дръжката, свързващият проводник или мрежовият щепсел са повредени. Никога не отваряйте продукта.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!** Преди използването се уверете, че крайникът за запояване е поставен правилно на продукта. Никога не

докосвайте загрелия крайник за запояване или разтопяване припой. Оставете продукта да се охлади преди да смените компоненти на продукта или да почиствате или проверявате продукта.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от пожар!**

Използвайте само специалния държач или друга огнеупорна подложка за поставяне на горещия продукт.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от отравяне!**

Не вдишвайте изпарения.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от**

**нараняване!** Дръжте ръцете си далеч от загретия детайл. Топлината може да се отдаде през детайла.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди**

**по продукта!** При употребата не упражнявайте силен натиск върху крайника за запояване. В противен случай крайникът за запояване би могъл да се огъне.

- ⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!** Избягвайте контакта на горещия накрайник за запояване с пластмасовите части на държача.
- След работата оставяйте продукта да изстива само на въздух. Не потапяйте продукта във вода, за да го охладите.
  - Поставете продукта в стойката, когато той не се използва.
  - Дръжте продукта далеч от запалими материали. Преди използване отстранете запалимите предмети, течности и газове от работната област.
  - Винаги поддържайте работната област чиста и подредена, за да избегнете злополуки.
  - Никога не оставяйте включения продукт без надзор.
  - При опасност незабавно извадете мрежовия щепсел от контакта.
  - При по-продължителни работи, при които могат да възникнат опасни за здравето изпарения, винаги осигурявайте достатъчно проветрение

на работните места. Освен това се препоръчват предпазни ръкавици, защита за устата, както и работна престилка.

- Избягвайте да се храните, пиете или пушите в помещения, в които се запоява. В противен случай полепнали по ръцете следи от олово могат чрез хранителните продукти или цигарите да попаднат в човешкия организъм.
- Винаги измивайте щателно ръцете след запояване.
- Никога не изхвърляйте отпадъци от запояване в домакинските отпадъци. Отпадъците от запояване представляват специален отпадък.
- Извадете мрежовия щепсел от контакта
  - Ако възникне неправилно функциониране,
  - Преди поставяне/смяна на принадлежности,
  - Преди почистване на продукта,
  - По време на буря и
  - След всяка употреба.

- За да отделите щепсела от контакта, издърпайте мрежовия щепсел, а не свързващия проводник.
- Използвайте само резервни части и принадлежности, които се доставят и препоръчват от производителя. Използването на части от други производители води до незабавна загуба на правото за гаранционни претенции.
- Прекратете употребата на продукта, ако той е падал.
- Не работете с продукта, ако сте уморени или неконцентрирани или след прием на алкохол или медикаменти. Винаги правете своевременно почивки от работата. Подхождайте разумно към работата.

## **Почистване и съхранение**

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!** Отделете продукта от електрозахранването преди почистване или когато той не се използва.

- Пазете продукта, свързващия проводник и мрежовия щепсел от прах, пряка слънчева светлина, капеща и пръскаща вода.
- След всяка употреба: Почистете продукта (вижте „Почистване и грижи“).
- Съхранявайте продукта на хладно, сухо и защитено от влага място, извън обсега на деца.

## ● Преди първата употреба

### ● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Изрядното функциониране на поялника [5] е проверено в края на производствения процес. Затова е възможно поялникът да има леки изменения на цвета. Това не представлява нарушаване на продукта. Оригинално опакованият продукт е чисто нов.

## ● Подготовка

### ● Стойка за поялник

- Стойката за поялник [11] е предварително монтирана.
- Използвайте стойката за поялник [11], за да оставяте безопасно поялника [5] по време на работните почивки.
- Не оставяйте свързващия проводник [1] да виси. В противен случай стойката за поялник [11] може да се преобърне поради теглото на поялника [5].
- Фиксиране на стойката за поялник [11] (опция):  
Използвайте отвора в средата на стойката за поялник, за да я завинтите към работния плот (материал за закрепване не е включен в обема на доставката).

### ● Поставяне/смяна на накрайник за запояване

#### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от изгаряне!**

- ▶ Преди да поставите/смените накрайника за запояване [9] [14]:
  - Изключете поялника [5].
  - Изтеглете мрежовия щепсел [1] от контакта.
  - Оставете поялника [5] и накрайника за запояване [9] [14] да изстинат напълно.
- ▶ Никога не загрявайте поялника [5] без поставен накрайник за запояване [9] [14].

#### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Преди първото пускане в експлоатация и при използване на нов накрайник за запояване [9] [14]:  
Накрайникът за запояване първо трябва да бъде калайдисан (вижте „Запояване“).

1. Развийте закрепващия пръстен [7].
2. Свалете втулката [8].
3. Изтеглете накрайника за запояване [9] [14] от държача [6].
4. Вкарайте желания накрайник за запояване [9] [14] докрай в държача [6].
5. Вкарайте втулката [8] докрай върху накрайника за запояване [9] [14].
6. Завинтете закрепващия пръстен [7].

## ● Работа

### ● Включване/изключване

#### Включване

1. Свържете мрежовия щепсел [1] към подходящ контакт.
2. Задръжте превключвателя за включване/изключване [2] натиснат в продължение на ок. 2 секунди. LED индикацията [3] светва.

LED индикация [3]	Значение
Свети червено	Поялникът [5] загрява.
Свети зелено	Настроената температура е достигната. Поялникът [5] е готов за работа.
Изключено	Поялникът [5] е изключен.

#### Изключване

### УКАЗАНИЕ

- ▶ След всяка употреба: Поставете поялника [5] в спираловидната пружина [10] на стойката за поялник [11].

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване **2**. LED индикацията **3** изгасва.
2. След употреба: Изтеглете мрежовия щепсел **1** от контакта.

## ● Настройване на работна температура

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Предпоставка за безупречни спойки е използването на подходящ припой. Перфектни точки на запояване могат да бъдат постигнати само когато е достигната правилната температура на запояване. При твърде ниска температура на запояване припоят не е достатъчно течен и причинява лоши точки на запояване (така наречените студени спойки). Поради твърде високи температури на запояване флюсът изгаря и припоят не тече. Освен това обработваните материали могат да бъдат унищожени.
- ▶ В следната таблица са посочени настройките на температурата за най-обичайните приложения. В зависимост от припоя/производителя са възможни различия.

Температура	Приложение
ок. 200 °C	Точка на топене на най-често използвания мек припой
ок. 300 °C	Нормална работа, напр. при използване на безоловен припой

Температура	Приложение
ок. 400 °C	Висока температура на запояване, напр. за разпояване на малки точки на запояване
ок. 480 °C	Максимална температура на запояване, напр. за разпояване на големи точки на запояване

- Завъртете терморегулатора [4], докато маркировката ▽ посочи към желаната температура.

## ● Гъба

### **⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!**

- ▶ Никога не оставяйте горещия накрайник за запояване [9] [14] да осъществява контакт със суха гъба [12]. В противен случай гъбата може да се повреди.

- Използвайте гъбата [12], за да почиствате накрайника за запояване [9] [14].
- Преди употребата:
  - Навлажнете леко гъбата [12].
  - Ако гъбата [12] е твърде влажна: Изстискайте гъбата далеч от поялника [5].

## ● Запояване

### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!**



При вдишване изпаренията могат освен всичко друго да доведат до главоболие и признаци на умора.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Поялникът [5] е идеален за запояване на електроника.
  - ▶ Благодарение на конструктивната си форма поялникът [5] е особено подходящ за прецизни работи по запояване на труднодостъпни места.
  - ▶ При продължителна работа по запояване се препоръчва да почиствате накрайника за запояване [9] [14] от време на време и при нужда да го калайдисвате отново.
  - ▶ Използвайте пинцетите [17] [18], за да хващате и държите прецизно малки предмети като жици, чипове или други електронни компоненти. Пинцетите са защитени срещу електростатичен разряд (ESD).
  - ▶ Правата пинцета [17] е подходяща за малки до средноголеми предмети.
  - ▶ Извитата пинцета [18] е подходяща за труднодостъпни места и за работи по запояване върху платки или за запояване на бижута.
1. Почистете накрайника за запояване [9] [14] във влажната гъба [12].
  2. Калайдисване на накрайника за запояване [9] [14] (преди започване на работата по запояване):
    - Загрейте неизползвания, съотв. почищения накрайник за запояване [9] [14].
    - Калайдисайте накрайника за запояване [9] [14] чрез контакт с припоя [15].
  3. Ако е възможно, свържете запояваните части механично една към друга, като напр. усучете жиците една с друга.

4. Приблизжете накрайника за запояване [9] [14] към точката на запояване и я загрейте.
5. Поставете припой [15] между точката на запояване и накрайника за запояване [9] [14], за да се разтопи.
6. Добавяйте още припой [15], докато цялата точка на запояване се покрие.
7. След това веднага отстранете накрайника за запояване [9] [14], за да не прегреете разтопения припой.
8. Оставете припой да се втвърди. Избягвайте удари и вибрации.

## ● Нож за сваляне на изолация

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте ножа за сваляне на изолация [16], за да оголват кабелни жила.

1. Вкарайте кабела в подходящия прорез на острието на ножа за сваляне на изолация [16].
2. Отрежете предпазливо изолацията на кабела, като притиснете подвижната част на ножа за сваляне на изолация [16] върху острието и я завъртете около кабела. За по-тънки кабели използвайте острието на върха на ножа за сваляне на изолация [16].
3. Свалете изолацията.

## ● Разпояване

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте оплетката за разпояване [19], за да изсмучете излишния припой [15].

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте помпата за разпояване [13], за да разпоите дефектни точки на запояване. Помпата за разпояване изсмуква течния припой.

### Оплетка за разпояване

- Загрейте оплетката за разпояване [19] заедно с детайла. Когато температурата е достигната, оплетката за разпояване поема излишния припой [15].

### Помпа за разпояване

1. Натиснете буталото на помпата надолу, докато то се фиксира с щракване.
2. Приближете крайника за запояване [9] [14] към дефектната точка на запояване и я загрейте.
3. Щом металът се разтопи:
  - Приближете помпата за разпояване [13] директно към разтопеното място.
  - Натиснете червеното копче за изсмукване, така че припоят да се изсмуче и точката да се разпои.

### ● Почистване и грижи

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Преди да извършвате работи по продукта:  
Изключвайте поялника, изваждайте мрежовия щепсел от контакта и оставяйте поялника да изстине напълно.

## ● Почистване

- Не потапяйте продукта във вода или други течности.
- Не допускайте попадане на течности във вътрешността на продукта.
- Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да разядат неговите повърхности.
- Поддържайте продукта чист, без прах, сух и без масло или грес.
- Почиствайте продукта след всяка употреба.
- Почиствайте продукта с мека, суха и не мъхеста кърпа. При упорити замърсявания използвайте леко навлажнена кърпа и мек почистващ препарат.
- Почистване на помпа за разпояване **13**:
  - Развинтете помпата за разпояване **13**.
  - Разглобете двете части и отстранете намиращата се вътре стоманена пружина.
  - Избършете свободните остатъци от припой със суха кърпа.
  - Отстранете залепналите остатъци с четка.
  - Сглобете отново помпата за разпояване **13** в обратна последователност.

## ● Грижи

- Преди и след всяка употреба: Проверете продукта и неговите принадлежности за износване и повреди.

## ● Ремонт

- Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани от потребителя.

- Обърнете се към оторизиран сервиз или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

## ● **Съхранение**

- Преди съхранението: Оставете продукта да изстине.
- Съхранявайте продукта на хладно, сухо и защитено от влага място извън обсега на деца.

## ● **Резервни части/принадлежности**

- Клиентите могат да си набавят съвместими резервни части и принадлежности по имейл или чрез сервизната гореща линия (вижте „Сервиз“).
- Пригответе номера на артикул (IAN 484598\_2501) за Вашата поръчка.

## ● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

## **Продукт:**



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред,

касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се

избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 484598\_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## **Сервизно обслужване**

### **България**

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги

и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### ● **Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 484598\_2501) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 484598\_2501 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



## ● Сервиз

**BG** Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Маркировка за съответствие - сърбия

<b>Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων</b> . . . . .	Σελίδα 142
<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	Σελίδα 143
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	Σελίδα 143
Περιεχόμενο συσκευασίας . . . . .	Σελίδα 144
Περιγραφή μερών . . . . .	Σελίδα 144
Τεχνικά δεδομένα . . . . .	Σελίδα 145
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> . . . . .	Σελίδα 146
<b>Πριν την πρώτη χρήση</b> . . . . .	Σελίδα 155
Αποσυσκευασία προϊόντος . . . . .	Σελίδα 155
<b>Προετοιμασία</b> . . . . .	Σελίδα 155
Βάση εμβόλου συγκόλλησης . . . . .	Σελίδα 155
Τοποθέτηση/αντικατάσταση ακίδας συγκόλλησης . . . . .	Σελίδα 156
<b>Χειρισμός</b> . . . . .	Σελίδα 157
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση . . . . .	Σελίδα 157
Ρύθμιση της θερμοκρασίας λειτουργίας . . . . .	Σελίδα 158
Σπόγγος . . . . .	Σελίδα 159
Συγκόλληση εν θερμώ . . . . .	Σελίδα 160
Μαχαίρι απογύμνωσης . . . . .	Σελίδα 161
Αποκόλληση . . . . .	Σελίδα 162

<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	Σελίδα 163
Καθαρισμός .....	Σελίδα 163
Φροντίδα.....	Σελίδα 164
Επισκευή.....	Σελίδα 164
Αποθήκευση .....	Σελίδα 164
<b>Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα</b> .....	Σελίδα 164
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 165
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 165
Διεκπεραίωση της εγγύησης.....	Σελίδα 167
<b>Σέρβις</b> .....	Σελίδα 168

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)






**ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!** – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος βραχυκυκλώματος)



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Πριν από την εκτέλεση εργασιών στο προϊόν:  
Απενεργοποιήστε το έμβολο συγκόλλησης, αφαιρέστε το φιλ από την πρίζα και αφήστε το έμβολο συγκόλλησης να κρυώσει εντελώς.

	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Μην εισπνέετε ατμούς.
<input checked="" type="checkbox"/> Υποδείξεις ασφαλείας <input type="checkbox"/> Οδηγίες χειρισμού	
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.

## ΣΕΤ ΚΟΛΛΗΤΗΡΙ

### ● Εισαγωγή

Σας συχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν προορίζεται για τη συγκόλληση ηλεκτρονικών εξαρτημάτων στον ελεύθερο χρόνο ή για οικιακή χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις καθορισμένες περιοχές εφαρμογής.

- Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την περιουσία τρίτων.

## ● Περιεχόμενο συσκευασίας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Μετά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα και ότι όλα τα εξαρτήματα βρίσκονται σε άριστη κατάσταση. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας πριν τη χρήση.

1 Έμβολο συγκόλλησης	1 Καλάι (πηνίο)
6 Ακίδες συγκόλλησης (1× προσυναρμολογημένη)	1 Σύρμα αποκόλλησης (πηνίο)
1 Αντλία αποκόλλησης	2 Λαβίδες*
1 Βάση εμβόλου συγκόλλησης	1 Μαχαίρι απογύμνωσης
1 Σπόγγος	1 Πλαστικό κουτί
	1 Οδηγίες χρήσης

## ● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

\* με προστασία έναντι ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD)

## Εικ. Α

- |   |   |    |                                 |
|---|---|----|---------------------------------|
| 1 | Καλώδιο τροφοδοσίας με φως  | 6  | Υποδοχή (για ακίδα συγκόλλησης) |
| 2 | Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης                            | 7  | Δακτύλιος στερέωσης             |
| 3 | Ένδειξη LED (κόκκινο: ζεσταίνεται/πράσινο: θερμοκρασία επιτεύχθηκε) | 8  | Χιτώνιο                         |
| 4 | Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας                                     | 9  | Ακίδα συγκόλλησης               |
| 5 | Έμβολο συγκόλλησης  | 10 | Σπειροειδές ελατήριο            |
|   |   | 11 | Βάση εμβόλου συγκόλλησης        |
|   |   | 12 | Σπόγγος                         |
|   |   | 13 | Αντλία αποκόλλησης              |

## Εικ. Β

- |    |                     |    |                   |
|----|---------------------|----|-------------------|
| 14 | Ακίδες συγκόλλησης  | 17 | Λαβίδα (ESD 11)   |
| 15 | Καλάι               | 18 | Λαβίδα (ESD 15)   |
| 16 | Μαχαίρι απογύμνωσης | 19 | Σύρμα αποκόλλησης |

## ● Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική τάση:	230 V~
Ονομαστική συχνότητα:	50 Hz
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	30 W (μέγ. 60 W)
Κατηγορία προστασίας:	I
Εύρος θερμοκρασίας:	200 °C έως 480 °C



## Υποδείξεις ασφαλείας

**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ,  
ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ  
ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ! ΑΝ ΠΑΡΑΔΩΣΕΤΕ ΤΟ  
ΠΡΟΪΟΝ ΣΕ ΑΛΛΑ ΑΤΟΜΑ, ΔΩΣΤΕ ΜΑΖΙ  
ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ!**

Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές! Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη!

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

## Παιδιά και άτομα με περιορισμένες ικανότητες



### **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!**

Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επιτήρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα υλικά συσκευασίας. Τα παιδιά υποτιμούν συχνά τους κινδύνους.

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τον κίνδυνο που ενέχεται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να πλησιάζουν το προϊόν και το καλώδιο τροφοδοσίας.

## Προβλεπόμενη χρήση

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος**

**τραυματισμού!** Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σύμφωνα με τις οδηγίες. Μην επιχειρείτε να τροποποιήσετε το προϊόν με οποιονδήποτε τρόπο.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος**

**ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος**

**ηλεκτροπληξίας!** Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος σε νερό ή άλλα υγρά. Μην τοποθετείτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

## **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος**

**ηλεκτροπληξίας!** Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς.

- Πριν τη σύνδεση του φισ στο δίκτυο τροφοδοσίας: Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση της πινακίδας τύπου του προϊόντος συμφωνεί με την τάση του δικτύου τροφοδοσίας.
- Ελέγχετε τακτικά το φισ και το καλώδιο τροφοδοσίας για βλάβες. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κινδύνων.
- Προστατεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας από ζημιές. Μην το αφήνετε να κρέμεται από αιχμηρές ακμές, μην το συνθλίβετε και μην το λυγίζετε. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες και ελεύθερες φλόγες.

- Η σύνδεση του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με βύσμα, το οποίο προστατεύεται με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής με ονομαστική τιμή ρεύματος διαρροής που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.

## Χειρισμός

### **⚡ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος**

**ηλεκτροπληξίας!** Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η λαβή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιλς έχουν υποστεί ζημιά. Μην ανοίγετε ποτέ το προϊόν.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!**

Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η ακίδα συγκόλλησης έχει προσαρτηθεί σωστά στο προϊόν. Μην αγγίζετε ποτέ τη θερμαινόμενη ακίδα συγκόλλησης ή τη λιωμένη κόλληση. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει, πριν από την αντικατάσταση των εξαρτημάτων της συσκευής ή τον καθαρισμό ή τον έλεγχο του προϊόντος.

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Χρησιμοποιείτε μόνο την ειδική βάση ή

άλλη πυρίμαχη βάση για να αποθέσετε το καυτό προϊόν.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος δηλητηρίασης!**

Μην εισπνέετε ατμούς.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Μην αγγίζετε με τα χέρια το θερμό τεμάχιο προς κατεργασία. Είναι δυνατή η εκπομπή της θερμότητας μέσω του τεμαχίου προς κατεργασία.

**⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης**

**ζημιάς στο προϊόν!** Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στην ακίδα συγκόλλησης κατά τη χρήση. Σε μια τέτοια περίπτωση, η ακίδα συγκόλλησης θα μπορούσε να λυγίσει.

**⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης**

**ζημιάς στο προϊόν!** Αποφεύγετε την επαφή της θερμής ακίδας συγκόλλησης με τα πλαστικά μέρη της βάσης.

- Μετά την εργασία, αφήνετε το προϊόν να κρυώσει στον αέρα. Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό για να κρυώσει.

- Αποθέστε το προϊόν στη βάση όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από εύφλεκτα υλικά. Πριν από τη χρήση απομακρύνετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά και αέρια από την περιοχή εργασίας του προϊόντος.
- Για την πρόληψη ατυχημάτων, διατηρείτε την περιοχή εργασίας πάντα καθαρή και τακτοποιημένη.
- Μην αφήνετε ποτέ το ενεργοποιημένο προϊόν χωρίς επίβλεψη.
- Σε περίπτωση κινδύνου αποσυνδέστε αμέσως το φισ από την πρίζα.
- Κατά την εκτέλεση μεγαλύτερων σε διάρκεια εργασιών, στο πλαίσιο των οποίων ενδέχεται να προκύψουν ατμοί επικίνδυνοι για την υγεία, φροντίζετε πάντα για τον επαρκή εξαερισμό του χώρου εργασίας. Επιπλέον, συνίσταται η χρήση προστατευτικών γαντιών, μάσκας προσώπου και ποδιάς εργασίας.
- Αποφεύγετε την κατανάλωση τροφίμων και ποτών και μην καπνίζετε σε χώρους

όπου πραγματοποιείται συγκόλληση. Σε διαφορετική περίπτωση, ίχνη μολύβδου που κολλάνε στα χέρια θα μπορούσαν να εισέλθουν στο ανθρώπινο σώμα μέσω των τροφίμων ή των τσιγάρων.

- Πλένετε πάντα σχολαστικά τα χέρια σας μετά από τη συγκόλληση εν θερμό.
- Μην απορρίπτετε ποτέ τα υπολείμματα συγκόλλησης στα οικιακά απορρίμματα. Τα υπολείμματα συγκόλλησης πρέπει να απορρίπτονται ως ειδικά απόβλητα.
- Βγάλτε το φισ από τη πρίζα
  - αν προκύψει δυσλειτουργία,
  - πριν από την τοποθέτηση/  
αντικατάσταση εξαρτημάτων,
  - πριν από τον καθαρισμό του προϊόντος,
  - κατά τη διάρκεια καταιγίδας και
  - μετά από κάθε χρήση.
- Τραβήξτε το φισ, όχι το καλώδιο τροφοδοσίας, για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα τα οποία παρέχονται και συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Η χρήση εξαρτημάτων τρίτων κατασκευαστών συνεπάγεται άμεση ακύρωση οποιασδήποτε αξίωσης εγγύησης.

- Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος αν πέσει.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, αφηρημένοι ή μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή φαρμάκων. Να κάνετε πάντα έγκαιρα διάλειμμα εργασίας. Εργάζεστε με σύνεση.

## **Καθαρισμός και αποθήκευση**

### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική παροχή πριν τον καθαρισμό ή όταν δεν χρησιμοποιείται.

- Προστατεύστε το προϊόν, το καλώδιο τροφοδοσίας και το φιλ από σκόνη, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σταγόνες και πιτσίλισμα.
- Μετά από κάθε χρήση: Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός και φροντίδα»).

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ψυχρό, στεγνό μέρος, χωρίς υγρασία και μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.

## ● Πριν την πρώτη χρήση

### ● Αποσυσκευασία προϊόντος

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Το έμβολο συγκόλλησης [5] ελέγχθηκε ως προς τη σωστή λειτουργία του στο τέλος της διαδικασίας κατασκευής. Επομένως, υπάρχει το ενδεχόμενο το έμβολο συγκόλλησης να εμφανίζει έναν ελαφρύ αποχρωματισμό. Αυτό δεν συνιστά υποβάθμιση της λειτουργίας του. Το αρχικό συσκευασμένο προϊόν είναι ολοκαίνουργιο.

## ● Προετοιμασία

### ● Βάση εμβόλου συγκόλλησης

- Η βάση εμβόλου συγκόλλησης [11] είναι προσαρμοσμένη.

- Χρησιμοποιήστε τη βάση εμβόλου συγκόλλησης [11] για να αποθέσετε με ασφάλεια το έμβολο συγκόλλησης [5] κατά τη διάρκεια των διαλειμμάτων εργασίας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας [1] να κρέμεται. Διαφορετικά, η βάση του εμβόλου συγκόλλησης [11] μπορεί να ανατραπεί λόγω του βάρους του εμβόλου συγκόλλησης [5].
- Στερέωση της βάσης του εμβόλου συγκόλλησης [11] (προαιρετικά): Χρησιμοποιήστε την οπή στη μέση της βάσης του εμβόλου συγκόλλησης για να τη βιδώσετε στον πάγκο εργασίας (το υλικό στερέωσης δεν περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας).

## ● Τοποθέτηση/αντικατάσταση ακίδας συγκόλλησης

### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος!

- ▶ Πριν από την τοποθέτηση/αντικατάσταση των ακίδων συγκόλλησης [9] [14]:
  - Απενεργοποιήστε το έμβολο συγκόλλησης [5].
  - Τραβήξτε το φικ [1] από την πρίζα.
  - Αφήστε το έμβολο συγκόλλησης [5] συμπεριλαμβανομένης της ακίδας συγκόλλησης [9] [14] να κρυώσει εντελώς.
- ▶ Μην θερμαίνετε ποτέ το έμβολο συγκόλλησης [5] χωρίς να έχετε τοποθετήσει την ακίδα συγκόλλησης [9] [14].

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά και όταν χρησιμοποιείτε μια νέα ακίδα συγκόλλησης [9] [14]: Απαιτείται εκ των προτέρων η επικασσιτέρωση της ακίδας συγκόλλησης (βλ. «Συγκόλληση»).

- Ξεβιδώστε τον δακτυλίου στερέωσης [7].
- Χαλαρώστε το χιτώνιο [8].
- Τραβήξτε την ακίδα συγκόλλησης [9] [14] από την υποδοχή [6].
- Τοποθετήστε την επιθυμητή ακίδα συγκόλλησης [9] [14] στην υποδοχή [6] μέχρι τέρμα.
- Τοποθετήστε το χιτώνιο [8] μέχρι τέρμα πάνω από την ακίδα συγκόλλησης [9] [14].
- Σφίξτε καλά τον δακτύλιο στερέωσης [7].

## ● Χειρισμός

### ● Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση

- Συνδέστε το φισ [1] σε κατάλληλη πρίζα.
- Πιέστε παρατεταμένα τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [2] για περ. 2 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη LED [3] ανάβει.

Ένδειξη LED [3]	Σημασία
Ανάβει με κόκκινο χρώμα	Το έμβολο συγκόλλησης [5] θερμαίνεται.
Ανάβει με πράσινο χρώμα	Η ρυθμισμένη θερμοκρασία επιτεύχθηκε. Το έμβολο συγκόλλησης [5] είναι έτοιμο για χρήση.
Σβηστή	Το έμβολο συγκόλλησης [5] είναι απενεργοποιημένο.

## Απενεργοποίηση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μετά από κάθε χρήση: Τοποθετήστε το έμβολο συγκόλλησης [5] στο σπειροειδές ελατήριο [10] της βάσης του εμβόλου συγκόλλησης [11].

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [2]. Η ένδειξη LED [3] σβήνει.
2. Μετά τη χρήση: Τραβήξτε το φιν [1] από την πρίζα.

## ● Ρύθμιση της θερμοκρασίας λειτουργίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Απαραίτητη προϋπόθεση για την τέλεια συγκόλληση είναι η χρήση του κατάλληλου καλπί. Τα τέλεια σημεία συγκόλλησης είναι δυνατά μόνο με την επίτευξη της σωστής θερμοκρασίας συγκόλλησης. Όταν η θερμοκρασία συγκόλλησης είναι πολύ χαμηλή, το καλπί δεν ρέει επαρκώς με αποτέλεσμα τη δημιουργία ατελών σημείων συγκόλλησης (τα λεγόμενα ψυχρά σημεία συγκόλλησης). Εάν οι θερμοκρασίες συγκόλλησης είναι πολύ υψηλές, το μέσο συγκόλλησης καίγεται και το καλπί δεν ρέει. Επιπλέον, τα προς επεξεργασία υλικά μπορούν να καταστραφούν.
- ▶ Ο παρακάτω πίνακας παραθέτει τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας για τις πιο συνηθισμένες εφαρμογές. Ενδέχεται να υπάρχουν αποκλίσεις, ανάλογα με το καλπί/τον κατασκευαστή.

Θερμοκρασία	Εφαρμογή
περ. 200 °C	Σημείο τήξης των συνηθέστερα χρησιμοποιούμενων μαλακών συγκολλητικών υλικών
περ. 300 °C	Κανονική λειτουργία, π.χ. κατά τη χρήση καλαί χωρίς μόλυβδο
περ. 400 °C	Υψηλή θερμοκρασία συγκόλλησης, π.χ. για την αποκόλληση μικρών σημείων συγκόλλησης
περ. 480 °C	Μέγιστη θερμοκρασία συγκόλλησης, π.χ. για την αποκόλληση μεγάλων σημείων συγκόλλησης

- Περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας [4] έως ότου ο δείκτης ∇ δείξει την επιθυμητή θερμοκρασία.

## ● Σπόγγος

### **⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!**

- ▶ Η καυτή ακίδα συγκόλλησης [9] [14] δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με στεγνό σπόγγο [12]. Διαφορετικά ο σπόγγος μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Χρησιμοποιήστε τον σπόγγο [12] για να καθαρίσετε την ακίδα συγκόλλησης [9] [14].
- Πριν από τη χρήση:
  - Βρέξτε ελαφρώς τον σπόγγο [12].
  - Εάν ο σπόγγος [12] είναι πολύ βρεγμένος: Απομακρύνετε τον σπόγγο από το έμβολο συγκόλλησης [5].

## ● Συγκόλληση εν θερμώ

### ΠΡΟΣΟΧΗ!



Οι ατμοί είναι δυνατόν, μεταξύ άλλων, να προκαλέσουν πονοκεφάλους και κόπωση, όταν εισπνέονται.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Το έμβολο συγκόλλησης **[5]** είναι ιδανικό για τη συγκόλληση ηλεκτρονικών εξαρτημάτων.
- ▶ Λόγω του σχεδιασμού του, το έμβολο συγκόλλησης **[5]** ενδείκνυται ιδιαίτερα για δυσπρόσιτα σημεία και λεπτές εργασίες συγκόλλησης.
- ▶ Για εκτεταμένες εργασίες συγκόλλησης, συνιστάται ο περιστασιακός καθαρισμός της ακίδας συγκόλλησης **[9]** **[14]** και, εάν είναι απαραίτητο, η εκ νέου επικασσιτέρωσή της.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τις λαβίδες **[17]** **[18]** για να πιάσετε και να κρατήσετε με ακρίβεια μικρά αντικείμενα όπως καλώδια, τσιπ ή άλλα ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Οι λαβίδες διαθέτουν προστασίας έναντι ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD).
- ▶ Οι ευθύγραμμες λαβίδες **[17]** είναι κατάλληλες για μικρά έως μεσαία αντικείμενα.
- ▶ Οι γωνιακές λαβίδες **[18]** είναι κατάλληλες για δυσπρόσιτα σημεία και για εργασίες συγκόλλησης σε πλακέτες κυκλωμάτων ή για τη συγκόλληση κοσμημάτων.

1. Καθαρίστε την ακίδα συγκόλλησης **[9]** **[14]** στον υγρό σπόγγο **[12]**.

2. Πραγματοποιήστε επικασιτιέρωση της ακίδας συγκόλλησης [9] [14] (πριν από την έναρξη της εργασίας συγκόλλησης):
  - Ζεστάνετε την αχρησιμοποίητη ή την καθαρισμένη ακίδα συγκόλλησης [9] [14].
  - Πραγματοποιήστε επικασιτιέρωση της ακίδας συγκόλλησης [9] [14] αγγίζοντάς την στο καλάι [15].
3. Εάν είναι δυνατόν, συνδέστε μηχανικά τα μέρη που πρόκειται να συγκολληθούν, συστρέφοντας π.χ. τα καλώδια μεταξύ τους.
4. Μετακινήστε την ακίδα συγκόλλησης [9] [14] κοντά στο σημείο συγκόλλησης και θερμάνετε την.
5. Λιώστε το καλάι [15] μεταξύ του σημείου συγκόλλησης και της ακίδας συγκόλλησης [9] [14].
6. Προσθέστε πρόσθετο καλάι [15], έως ότου καλυφθεί πλήρως το σημείο συγκόλλησης.
7. Στη συνέχεια, απομακρύνετε αμέσως την ακίδα συγκόλλησης [9] [14] για να μην υπερθερμανθεί το λιωμένο συγκολλητικό υλικό.
8. Αφήστε το καλάι να στερεοποιηθεί. Αποφεύγετε τα χτυπήματα και τις δονήσεις.

## ● Μαχαίρι απογύμνωσης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Χρησιμοποιήστε το μαχαίρι απογύμνωσης [16] για να απογυμνώσετε τα σύρματα των καλωδίων.

1. Εισαγάγετε το καλώδιό σας στην κατάλληλη εσοχή στη λεπίδα του μαχαιριού απογύμνωσης [16].
2. Κόψτε προσεκτικά τη μόνωση του καλωδίου πιέζοντας το κινούμενο τμήμα του μαχαιριού απογύμνωσης [16] πάνω στη

λεπίδα περιστρέφοντας τη λεπίδα γύρω από το καλώδιο. Για λεπτότερα καλώδια, χρησιμοποιήστε τη λεπίδα στο άκρο του μαχαιριού απογύμνωσης [16].

3. Αφαιρέστε τη μόνωση.

## ● Αποκόλληση

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Χρησιμοποιήστε το σύρμα αποκόλλησης [19] για να αναρροφήσετε το περίσσιο καλάι [15].
- ▶ Χρησιμοποιήστε την αντλία αποκόλλησης [13] για να αποκολλήσετε ελαττωματικά σημεία συγκόλλησης. Η αντλία αποκόλλησης αναρροφά το υγρό συγκολλητικό υλικό.

### Σύρμα αποκόλλησης

- Ζεστάνετε το σύρμα αποκόλλησης [19] μαζί με το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία, το σύρμα αποκόλλησης απορροφά το περίσσιο καλάι [15].

### Αντλία αποκόλλησης

1. Πιέστε το έμβολο της αντλίας προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
2. Μετακινήστε την ακίδα συγκόλλησης [9] [14] στο ελαττωματικό σημείο συγκόλλησης και θερμάνετε την.
3. Μόλις λιώσει το μέταλλο:
  - Μετακινήστε την αντλία αποκόλλησης [13] απευθείας στο σημείο τήξης.
  - Πατήστε το κόκκινο κουμπί αναρρόφησης έτσι ώστε το υλικό συγκόλλησης να αναρροφηθεί και το σημείο να αποκολληθεί.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Πριν από την εκτέλεση εργασιών στο προϊόν: Απενεργοποιήστε το έμβολο συγκόλλησης, αφαιρέστε το φιλ από την πρίζα και αφήστε το έμβολο συγκόλλησης να κρυώσει εντελώς.

## ● Καθαρισμός

- Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά.
- Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρήσουν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, επιθετικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, χωρίς σκόνη, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.
- Καθαρίστε το προϊόν μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα μαλακό, στεγνό πανί χωρίς χνούδι. Σε περίπτωση έντονων ρύπων, χρησιμοποιήστε ένα ελαφρώς υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό.
- Καθαρίστε την αντλία αποκόλλησης **13**:
  - Βιδώστε την αντλία αποκόλλησης **13**.
  - Διαχωρίστε τα δύο μέρη και αφαιρέστε το εσωτερικό χαλύβδινο ελατήριο.
  - Σκουπίστε τα υπολείμματα του καλά με ένα στεγνό πανί.
  - Αφαιρέστε τα υπολείμματα που έχουν κολλήσει με μια βούρτσα.

- Συναρμολογήστε ξανά την αντλία αποκόλλησης **13** ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά.

## ● Φροντίδα

- Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματά του για φθορά και ζημιές.

## ● Επισκευή

- Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη.
- Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και επισκευή του προϊόντος.

## ● Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση: Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ψυχρό, ξηρό χώρο, προστατευμένο από υγρασία και μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.

## ● Ανταλλακτικά/Εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα μέσω email ή από τη γραμμή εξυπηρέτησης της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
- Έχετε τον αριθμό προϊόντος (IAN 484598\_2501) έτοιμο για την παραγγελία σας.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

### Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία

αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 484598\_2501) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 484598\_2501 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● **Σέρβις**

**GR Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

**CY Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

 Σερβική σφραγίδα συμμορφώσης



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole</b> .....	Seite 171
<b>Einleitung</b> .....	Seite 172
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 172
Lieferumfang .....	Seite 173
Teilebeschreibung .....	Seite 174
Technische Daten .....	Seite 174
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 175
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite 184
Produkt auspacken .....	Seite 184
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite 184
Lötkolbenständer .....	Seite 184
Lötspitze einsetzen/wechseln .....	Seite 185
<b>Bedienung</b> .....	Seite 186
Ein-/ausschalten .....	Seite 186
Arbeitstemperatur einstellen .....	Seite 187
Schwamm .....	Seite 188
Löten .....	Seite 188
Abisoliermesser .....	Seite 190
Entlöten .....	Seite 190

<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 191
Reinigung .....	Seite 191
Pflege .....	Seite 192
Reparatur .....	Seite 192
Lagerung .....	Seite 192
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	Seite 193
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 193
<b>Garantie</b> .....	Seite 194
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 195
<b>Service</b> .....	Seite 196

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Stromschlagrisiko



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den LötKolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den LötKolben komplett abkühlen.



Wechselstrom/-spannung



Atmen Sie keine Dämpfe ein.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## LÖTKOLBEN-SET

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

## ● Lieferumfang

### **GEFAHR!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

1	LötKolben	1	Lötzinn (Spule)
6	Lötlitzen (1× vormontiert)	1	Entlötlitze (Spule)
1	Entlötpumpe	2	Pinzetten*
1	LötKolbenständer	1	Abisoliermesser
1	Schwamm	1	Kunststoffbox
		1	Bedienungsanleitung

\* mit Schutz vor elektrostatischer Entladung (ESD)

## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

### Abb. A

- |  |                     |
|--|---------------------|
| 1 Anschlussleitung mit Netzstecker                       | 7 Befestigungsring  |
| 2 Ein-/Aus-Schalter                                      | 8 Hülse             |
| 3 LED-Anzeige (rot: heizt/<br>grün: Temperatur erreicht) | 9 Lötspitze         |
| 4 Temperaturregler                                       | 10 Spiralfeder      |
| 5 LötKolben  | 11 LötKolbenständer |
| 6 Aufnahme (für Lötspitze)                               | 12 Schwamm          |
|  | 13 Entlötpumpe      |

### Abb. B

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| 14 Lötspitzen      | 17 Pinzette (ESD 11) |
| 15 LötZinn         | 18 Pinzette (ESD 15) |
| 16 Abisoliermesser | 19 Entlötlitze       |

## ● Technische Daten

Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	30 W (max. 60 W)
Schutzklasse:	I
Temperaturbereich:	200 °C bis 480 °C



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

**⚠️ WARNING!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Kinder und Personen mit Einschränkungen



**⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

## Elektrische Sicherheit

**⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

## **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

## Bedienung

### **⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff, die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind. Öffnen Sie das Produkt niemals.

### **⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Lötspitze ordnungsgemäß am Produkt angebracht ist. Berühren Sie niemals die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln bzw. das Produkt reinigen oder überprüfen.

### **⚠️ VORSICHT! Brandrisiko!**

Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine

andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Produkts.

**⚠ VORSICHT! Vergiftungsrisiko!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.

**⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

**⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Üben Sie bei der Verwendung keinen großen Druck auf die Lötspitze aus. Die Lötspitze könnte ansonsten verbiegen.

**⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung.

■ Lassen Sie das Produkt nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein, um es abzukühlen.

■ Legen Sie das Produkt im Ständer ab, wenn es nicht in Gebrauch ist.

- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern. Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber und aufgeräumt, um Unfällen vorzubeugen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über

Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören in den Sondermüll.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
  - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
  - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/ wechseln,
  - bevor Sie das Produkt reinigen,
  - während eines Gewitters und
  - nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.

- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

## **Reinigung und Lagerung**

### **⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

#### HINWEIS

- ▶ Der LötKolben [5] wurde am Ende des Fertigungsprozesses auf einwandfreie Funktion überprüft. Daher besteht die Möglichkeit, dass der LötKolben eine leichte Verfärbung aufweist. Dies stellt keine Beeinträchtigung dar. Das original verpackte Produkt ist fabrikneu.

## ● Vorbereitung

### ● LötKolbenständer

- Der LötKolbenständer [11] ist vormontiert.
- Verwenden Sie den LötKolbenständer [11], um den LötKolben [5] während der Arbeitspausen sicher abzulegen.
- Lassen Sie die Anschlussleitung [1] nicht herunterhängen. Anderenfalls kann der LötKolbenständer [11] durch das Gewicht des LötKolbens [5] umkippen.
- LötKolbenständer [11] fixieren (optional): Verwenden Sie die Öffnung in der Mitte des LötKolbenständers, um ihn an der

Arbeitsplatte festzuschrauben (Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten).

## ● Lötspitze einsetzen/wechseln

### **⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!**

- ▶ Bevor Sie die Lötspitze **9** **14** einsetzen/wechseln:
  - Schalten Sie den LötKolben **5** aus.
  - Ziehen Sie den Netzstecker **1** aus der Steckdose.
  - Lassen Sie den LötKolben **5** inklusive der Lötspitze **9** **14** komplett abkühlen.
- ▶ Heizen Sie den LötKolben **5** niemals ohne eingesetzte Lötspitze **9** **14** auf.

### **HINWEIS**

- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme und bei Verwendung einer neuen Lötspitze **9** **14**: Die Lötspitze muss zuerst verzinkt werden (siehe „Löten“).

1. Schrauben Sie den Befestigungsring **7** ab.
2. Ziehen Sie die Hülse **8** ab.
3. Ziehen Sie die Lötspitze **9** **14** aus der Aufnahme **6** heraus.
4. Schieben Sie die gewünschte Lötspitze **9** **14** bis zum Anschlag in die Aufnahme **6**.
5. Schieben Sie die Hülse **8** bis zum Anschlag über die Lötspitze **9** **14**.
6. Schrauben Sie den Befestigungsring **7** fest.

## ● Bedienung

### ● Ein-/ausschalten

#### Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker [1] mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Anzeige [3] leuchtet.

LED-Anzeige [3]	Bedeutung
Leuchtet rot	Der LötKolben [5] wird aufgeheizt.
Leuchtet grün	Die eingestellte Temperatur ist erreicht. Der LötKolben [5] ist betriebsbereit.
Aus	Der LötKolben [5] ist ausgeschaltet.

#### Ausschalten

##### HINWEIS

- ▶ Nach jeder Verwendung: Legen Sie den LötKolben [5] in die Spiralfeder [10] des LötKolbenständers [11].

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [2]. Die LED-Anzeige [3] erlischt.
2. Nach der Verwendung: Ziehen Sie den Netzstecker [1] aus der Steckdose.

## ● Arbeitstemperatur einstellen

### HINWEIS










- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Perfekte Lötstellen können nur erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sogenannte kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.
- ▶ In der folgenden Tabelle sind Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen aufgelistet. Je nach Lötzinn/Hersteller sind Abweichungen möglich.

Temperatur	Anwendung
ca. 200 °C	Schmelzpunkt der am häufigsten verwendeten Weichlote
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen
ca. 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen

- Drehen Sie den Temperaturregler **4**, bis die Markierung  $\nabla$  auf die gewünschte Temperatur zeigt.

## ● Schwamm

### **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Lassen Sie die heiße Lötspitze   nicht mit einem trockenen Schwamm  in Berührung kommen. Anderenfalls kann der Schwamm beschädigt werden.
- Verwenden Sie den Schwamm , um die Lötspitze   zu reinigen.
- Vor der Verwendung:
  - Feuchten Sie den Schwamm  leicht an.
  - Falls der Schwamm  zu feucht ist: Wringen Sie den Schwamm fernab vom LötKolben  aus.





## ● Löten

### **VORSICHT!**



Dämpfe können beim Einatmen unter anderem zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

### **HINWEIS**

- ▶ Der LötKolben  ist ideal für Elektroniklötungen.
- ▶ Durch seine Bauform eignet sich der LötKolben  besonders für schwer zugängliche Stellen und feine Lötarbeiten.
- ▶ Bei umfangreichen Lötarbeiten empfiehlt es sich, die Lötspitze   gelegentlich zu reinigen und gegebenenfalls erneut zu verzinnen.

## HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Pinzetten 17 18, um kleine Gegenstände wie Drähte, Chips oder andere Elektronikbauteile präzise zu greifen und zu halten. Die Pinzetten sind vor elektrostatischer Entladung (ESD) geschützt.
  - ▶ Die gerade Pinzette 17 eignet sich für kleine bis mittelgroße Gegenstände.
  - ▶ Die abgewinkelte Pinzette 18 eignet sich für schwer zugängliche Stellen und für Lötarbeiten an Platinen oder zum Löten von Schmuck.
1. Reinigen Sie die Lötspitze 9 14 am feuchten Schwamm 12.
  2. Lötspitze 9 14 verzinnen (vor Beginn der Lötarbeit):
    - Heizen Sie die unbenutzte bzw. gesäuberte Lötspitze 9 14 auf.
    - Verzinnen Sie die Lötspitze 9 14 durch Kontakt mit dem Lötzinn 15.
  3. Wenn möglich, verbinden Sie die zu verlötenden Teile mechanisch miteinander, indem Sie z. B. Drähte ineinander verdrehen.
  4. Führen Sie die Lötspitze 9 14 an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
  5. Bringen Sie das Lötzinn 15 zwischen Lötstelle und Lötspitze 9 14 zum Schmelzen.
  6. Führen Sie weiteres Lötzinn 15 hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
  7. Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze 9 14, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
  8. Lassen Sie das Lot erstarren. Vermeiden Sie Stöße und Vibrationen.

## ● Abisoliermesser

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das Abisoliermesser **16**, um Kabellitzen freizulegen.
1. Führen Sie Ihr Kabel in die passende Aussparung an der Klinge des Abisoliermessers **16** ein.
  2. Schneiden Sie die Kabelisolierung vorsichtig ein, indem Sie den beweglichen Teil des Abisoliermessers **16** auf die Klinge drücken und diese um das Kabel drehen.  
Für dünnere Kabel verwenden Sie die Klinge an der Spitze des Abisoliermessers **16**.
  3. Ziehen Sie die Isolierung ab.

## ● Entlöten

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Entlötlitze **19**, um überschüssiges Lötzinn **15** aufzusaugen.
- ▶ Verwenden Sie die Entlötpumpe **13**, um fehlerhafte Lötstellen zu entlöten. Die Entlötpumpe saugt das flüssige Lot ab.

### Entlötlitze

- Erwärmen Sie die Entlötlitze **19** zusammen mit dem Werkstück. Wenn die Temperatur erreicht ist, nimmt die Entlötlitze das überschüssige Lötzinn **15** auf.

## Entlötpumpe

1. Drücken Sie den Pumpenkolben nach unten, bis er hörbar einrastet.
2. Führen Sie die Lötspitze **9** **14** an die fehlerhafte Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
3. Sobald das Metall geschmolzen ist:
  - Führen Sie die Entlötpumpe **13** direkt an die Schmelzstelle heran.
  - Drücken Sie den roten Ansaugknopf, sodass das Lötmaterial abgesaugt und die Stelle entlötet wird.

## ● Reinigung und Pflege

### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den LötKolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den LötKolben komplett abkühlen.

## ● Reinigung

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fussel­freien Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- Entlötpumpe **13** reinigen:
  - Schrauben Sie die Entlötpumpe **13** auf.
  - Ziehen Sie beide Teile auseinander und entfernen Sie die innen liegende Stahlfeder.
  - Wischen Sie lose Löt­zinn­reste mit einem trockenen Tuch ab.
  - Entfernen Sie anhaftende Rückstände mit einer Bürste.
  - Bauen Sie die Entlötpumpe **13** in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

## ● Pflege

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

## ● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● Lagerung

- Vor der Lagerung: Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, vor Feuchtigkeit geschützten Ort außer Reichweite von Kindern.

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör via E-Mail oder unsere Service-Hotline beziehen (siehe „Service“).
- Halten Sie die Artikelnummer (IAN 484598\_2501) für Ihre Bestellung bereit.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 484598\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 484598\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

**AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail:owim@lidl.ch



Serbisches Konformitätszeichen



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13538

Version: 06/2025

IAN 484598\_2501

HR RS RO

BG GR